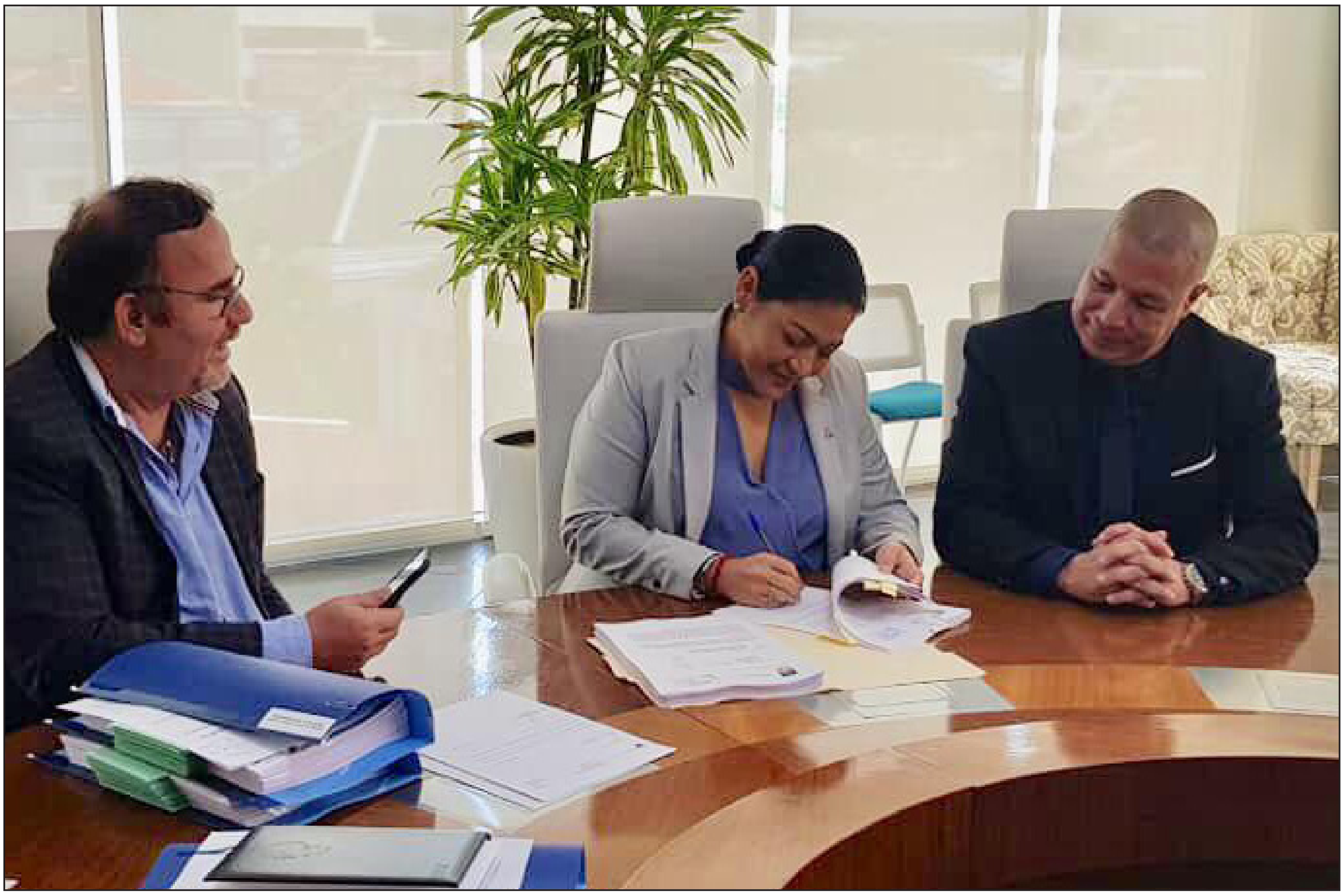
AWE Mainta
November 17, 2018
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

BCA a saca relato operacional 2017

Un total di 8.4 biyon florin a pasa via di Banco Central

Pagina 2

A firma landsbesluit cu ta atende posicion huridico y salarial di Cuerpo di Aduana



Diabierna mainta den Conseho di Minister, Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura mr. Xiomara Ruiz-Maduro y Minister di Husticia mr. Andin Bikker a firma e Landsbesluit cu ta atende cu e posicion huridico y salarial di Cuerpo di Aduana. Desde cu e gobierno nobo a asumi e responsabilidad Minister Ruiz-Maduro encarga cu Aduana a atende cu e ehecucion di e Protocol firma na juli 2017 pa cual e mandatario a pone fondo disponibel den Presupuesto 2018 pa su ehecucion. E parti di legislacion ta tuma su tempo, pero awor cu Conseho di Minister a aproba e concepto, esaki lo bay Gobernador y despues lo pasa den man di Departamento di Recurso Humano pa asina e decretonan individual di cada aduanero keda concretisa. Minister Ruiz-Maduro ta spera cu e cambio salarial lo yuda pa motiva e cuerpo di aduana pa traha den bon esfera pa asina sigui ofrece un bon servicio na nos comunidad.

AWEMainta tin cu remarca cu e mandatario ayera via Abogado a cuminsa un caso den Corte y a pidi un Orde Maatregel pa e sindicato SADA no reuni cu su miembronan durante ora di trabou riba e tema di Rapport traha contra e Presidente di e sindicato.

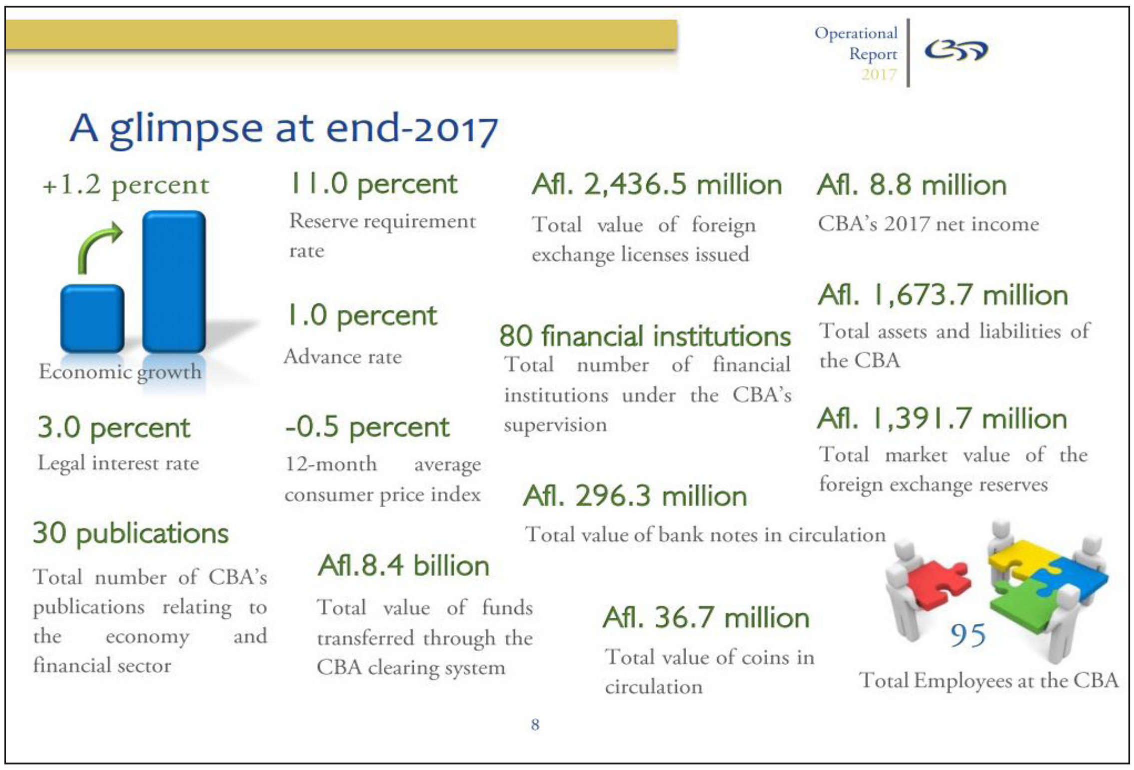
Hoben a cay di tres piso

Diabierna madruga pa 02:47 central di polis ta wordo notifica cu un hende muher lo a cay for di e di 3 piso na Marriot Surf.

Patruya ta bay na e sitio di e sucedido. Na yegada di e patruya por a compronde cu ta trata di un mucha muher turista Mericano di 14 aña cu a cay for di e 3 piso na e hotel menciona. E ta kedando hunto cu su mayornan y rumannan . E damita turista ta un "sleepwalker" y pa un descuido el a sali for di e camber sin su famia a ripara. Ambulance a presenta na e sitio y a dun'e asistencia y a bay cun'e hospital. E damita a fractura su brasa. Informacion cu Cuerpo Policial ta dispone di dje ta cu e mucha muhe ta stabil.

BCA a saca relato operacional 2017

Un total di 8.4 biyon florin a pasa via di Banco Central



AYERA Banco Central di Aruba (BCA) ta publica su Operational Report 2017. Den e publicacion aki BCA ta presenta un resumen di su mandato y su obhetivonan principal manera stipula den e Ordenansa di Banco Central, como tambe su marco strategico pa implementa su plan strategico “Bela yen: Nos Plan Strategico 2016-2020” (Bela Yen).

Den e raport anual aki tambe ta subraya e desaroyonan mas importante den e sector monetario, e sector financiero, como tambe e sistema di pago, hunto cu e actividadnan operacional principal ehecuta door di BCA durante 2017. Adicionalmente, e raport ta contene un resumen financiero relaciona cu e operacion administrativo di BCA den 2017.

Algun di e desaroyonan mas importante cu a tuma lugar den 2017 ta como lo sigiente:

• Un logro importante pa BCA ta e lansamento formal di su plan strategico “Bela Yen”, den cual BCA ta delinea su ambicionnan strategico como tambe e resultadonnan planea pa e periodo te cu 2020.

• Den e cuadro di e maneho monetario, e Comision di Maneho Monetario (CMM) di BCA a reuni shete biaha durante e aña pa revisa y analisa e indicadornan monetario y economico pa asina evalua ajustacion di su instrumentonan monetario, si desaroyonan economico rekiri tal accion. Durante e reunionnan menciona, e CMM a dicidi di no trese cambio den maneho monetario di BCA, manteniendo e tasa di “reserve requirement” na 11.0 porciento en bista cu e indicadornan monetario y economico a keda na un nivel adecua durante aña.

• E reservanan internacional di BCA a permanece riba e nivelnan apropia, apoyando asina e regimen di tasa di cambio fiho di nos florin cu e dollar Mericano.

• Ehecucion estricto y consistente di e ley- y regulacionnan di supervision durante transcurso di añanan a contribui na mantencion di un sistema financiero stabiel, cu likides adequado, y sano. A sigui reforsa e marco regulatorio, entre otro, cu introduccion di leynan, regulacionnan y reglanan general di supervision nobo y/of revisa.

• E posicion financiero di BCA a keda solido. E entrada principal di BCA, cual ta e ingreso genera for di e portofolio di inversion di divisa di BCA, a subi considerablemente, reflehando e desaroyonan positivo riba e mercado financiero global. BCA a ehecuta un maneho di inversion prudente pa provee suficiente divisa pa e sector bancario y gobierno di Aruba, como tambe pa preserva su capital inverti. Di otro banda, e crecemento di gastonan di BCA a keda modera como resultado di e maneho estricto di gastonan cu BCA ta aplica. E operational Report 2017 ta disponibel for di awe riba e website di BCA www.cbaruba.org

Gobierno y AIB lo kier institui un Banco di Desaroyo

GOBIERNO actual a topa cu varios reto, cu a merece tur atencio. Awor a yega n;e punto pa cuminsa traha riba dje, esta desaroya un Banco di Desaroyo, asina Prome Minister Evelyn Wever-Croes a anuncia. Pero ya caba Camara di Comercio riba propio iniciativa a cuminsa cu un tipo di un Banco di Desaroyo, cu nan ta yama "Start Ups", anto awor Gobierno hunto cu Aruba Investment Bank (AIB) ta bay traha pa institui e fondo p'e Banco di Desaroyo aki.



Sperando cu pa otro aña e Banco di Desaroyo aki lo haya mas contenido, unda Gobierno hunto cu AIB lo habri porta pe emprededor (entrepreneur), cu kier cuminsa un negoshi nobo, un idea nobo y lo bati porta di e Banco di Desaroyo, cu na nan turno nan lo yude cu tur conseho necesario, lo yude pa un traha un plan di viabilidad, etc.
Esta tene su man, te ora cu e start up, y ta exitoso, pa despues lagu'e bay, pe por para riba su propio pia. Lamentablemente no por a duna e idea aki prioridad, pero pa otro aña sigur lo bira un realidad, segun Prome Minister Evelyn Wever Croes.

A firma convenio pa nos hendenan descapacita

Un persona cu ta parcialmente descapacita tambe por bin na remarke pa un bijstand

GABINETE Wever-Croes, poniendo e ser humano central, a institui un comision di inclusion pa yuda den un plan integral nacional cu ta indica unda y kico Gobierno por ehecuta pa inclui nos hendenan special mas den nos comunidad. Diaranson 15 di november, e comision a reuni pa prome biaha y mesora tambe e representantenan di e Ministerionan a duna un bon noticia.



Un convenio a wordo firma entre Departamento di Asunto Social y Departamento di Labor na fabor di esnan cu ta descapacita parcialmente. Actualmente un persona cu ta completamente y permanentemente descapacita, ta haya un bijstand pasobra e no por traha mas. Pero semper a existi discusionnan riba esnan cu ta permanentemente descapacita pero no completamente descapacita, no ta bin na remarke pa haya un bijstand pasobra nan ta wordo considera cu toch nan por traha.

"E convenio cu a wordo firma awo ta inclui cu un persona cu ta parcialmente descapacita tambe por bin na remarke pa un bijstand. Esaki ta costa placa. Pero e ta loke cu nos tin cu haci. E ta lo humano pa haci. Esakinan ta cosnan chikito, pero cu pasonan chikito nos ta logra", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

Perspectivanan pa muchanan cu implanta cochlear ta hopi mas positivo

EN conexion cu nos "siman di implante cochlear" FEPO, Dr. Cabenda y Aruba Hearing Institute a organisa un charla tocante e topico: "Muchanan cu un implante cochlear den enseñanza; e situacion actual.

Tabata tin tres orador pa e charla aki. E prome orador tabata Professor dokter Stokroos cu ta traha como KN-arts na UMC Hulanda. Prof. Dr. Stokroos ta bin Aruba un biaha pa aña pa implanta mucha y adulto hunto cu Dr. Cabenda. Den su presentacion a duna un introduccion tocante implante cochlear. E di dos orador tabata Sr. Lucas Lehning, cual a amplia ariba e parti tecnico di un CI. E di tres orador, sra. Kristel van Nes, logopedista na fundacion FEPO, a elabora riba e situacion actual den enseñansa.

Un implante cochlear (CI) ta un aparato cu ta consisti di un waya di coriente cu ta wordo hinca den e cocolishi parti paden di e horea, cu ta conecta un aparato externo. Un CI pa specialmente pa mucha y adulto cu no por beneficia mas di aparatonan di oido regular, pues personanan cu ta completamente sordo. Un CI ta duna un mucha cu ta nace of a bira sordo e oportunidad pa scucha y siña compronde y papia idioma verbal. Na Aruba, cada un aña y mey tin un mucha cu ta bin na remarca pa un CI.

Antes muchanan cu un CI tabata ricibi enseñanza na "Scol Scucha Nos"; un scol special na unda un team di maestronan specialisa den oido tabata guia e muchanan n'un forma intensivo pa percura enseñanza di calidad y personalisa pa cada mucha. Tabata tin hopi atencion pa e desaroyo di idioma, ya cu ta hopi mas dificil pa muchanan cu un CI capta nan idioma materno.





Desde juni 2018 "Scol Scucha Nos" a wordo cera pa via di e cantidad chikito di muchanan sordo cu tin na Aruba. Ademas, perspectivanan pa muchanan cu ta implanta actualmente ta hopi mas positivo, pa via cu ta implanta muchanan n'un edad hopi mas jong compara cu antes. Muchanan ta haya e posibilidad pa cuminsa scucha por medio di nan CI na un edad di 1 pa 2 aña caba. Pa via di e desaroyo positivo aki ta mandando e muchanan pa scolnan preparatorio regular, sperando cu nan desaroyo lo sigui den bon caminda. Cada mucha ta ricibi su terapianan di logopedie y seña bao oranan di scol y na scol. Ora ta necesario por pidi ayudo di un ambulant begeleider.

Apesar di e desaroyonan positivo den area medico, ta ripara cu e muchanan aki ta drentando kleuter cu un atraso den nan desaroyo di idioma sumamente grandi. Nan no tin suficiente palabra pa por expresa nan mes. Traha frase ta dificil y tin hopi dificultad pa comunica y compronde e maestro of otro mucha. Maestronan di kleuter no ta sinti nan mes prepara pa traha cu un mucha sordo cu CI den klas. Nan ta sinti cu nan mester hopi mas tools y ayudo pa por saca lo maximo for di e muchanan aki.

Nos tin e vision cu muchanan cu problema di oido y muchanan sordo mester por ricibi un guia multidisciplinario intensivo for di momento cu e problema di oido wordo diagnostica. Esaki no ta e caso na Aruba pa via di falta di un budget financiero pa traha n'un forma preventivo cu muchanan cu problema di oido. Ademas, no tin un trahado social cu ta specialisa den area di muchanan cu problema di oido, pa asina guia famianan den e proceso di aceptacion.

Scolnan cu ta dispuesto pa tuma muchanan cu un CI mester por ricibi tur ayudo y tools necesario pa un miho preparacion, y pa ofrece muchanan cu un CI enseñanza di calidad. Si un mucha hunto cu su famia por cuminsa haya e ayudo preventivo hopi mas prome cu nan cuminsa bay kleuter, esaki sigur lo tin su beneficionan pa cu nan futuro.

Ainda tin un caminda largo pa cana. E organisadonan di e charla ta spera di por contribui den e parti di conscientisacion pa cu enseñansa y ayudo na nos muchanan sordo na Aruba. E team cu ta traha cu muchanan cu un CI lo haci nan maximo esfuerso pa por logra e miho solucion pa e muchanan aki.

Drs. Mervin Wyatt-Ras:

Den un aña di gobernacion gobierno di MepPorRed a trece pobresa y a ocasiona crisis

Parlamentario drs. Mervin Wyatt-Ras ta trece padilanti cu despues di un aña di gobernacion gobierno actual no a logra mucho pa mehora calidad di bida di nos hendenan. Envez di esaki gobierno a ocasiona un crisis financiero, pobresa y crisis social.

Segun Wyatt-Ras e politiconan di MEP-PORRED na mando durante cu nan tabata den oposicion a keha hopi y a anuncia cu tin mega debe. Sinembargo ora nan a drenta den gobernacion envez di baha debe cu nan a keha di dje, nan a start sali haciendo un debe di 130 miyon florin. Aki por mira claramente cu esnan den gobierno a gaña esnan cu a sostene nan.

Envez di inverti e 130 miyon den nos hendenan gobierno a skohe pa gasta e placa aki pa cumpra productonan di luho, manera auto y viaha manera Serafina den Jet. Envez cu a hinca e 130 miyon aki den mehora calidad di bida di nos hendenan a hisa gastonan di gobierno cu 125 miyon, di cual 13 miyon ta gastonan di mas personal y 17 miyon ta gastonan di operacion esta di compra di autonan di ultimo modelo y di luho, biahenan lucrativo y fiestanan grandi.

Pa cubri gastonan di gobierno a bin cu medidanan, e.o. subida di BBO te na 6%. Esaki contrario na loke nan a gaña pueblo den campaña. E subida di BBO a haci cu nos pueblo, specialmente esnan cu tin un salario minimo, nos grandinan, esnan cu un handicap, esnan cu ta cobra bijstand, mamanan soltera y hobennan desemplea, tin cu gasta mas placa pa sobrevivi, dor di cual no ta resta nada den nan cartera. Tur producto a subi di prijs, banda di cu tin cu paga mas BBO. Ademas comerciantenan tin mas gasto di produccion locual a hisa prijsnan y a trece cun'e kitamento di personal for di trabou.

Esaki ta contrario na loke esnan cu ta forma e gobierno actual a priminti den campaña cu lo aumenta salario minimo, lo hisa bijstand, lo yuda esnan den necesidad, lo baha edad di pensioen, lo baha prijs di awa /coriente/gasoline y lo crea mas empleo.

Al contrario e gobierno aki a causa pobresa, hasta serca esnan cu ta traha, mientras nan no a cumpli cu nan promesa na pueblo, ni ta dispuesto den corta den nan mesun gastonan y baha e cantidad di minister.

Ademas e gobierno aki a bira experto den persecucion politico tanto di trahadornan , hefenan di departamento y hasta prensa cu nan no gusta.

No ta nada straño cu e gobierno aki a core anuncia cu tin crisis social, pasobra e probresa financiero cu e gobierno aki a causa dor di tur medida y persecucion di trahadornan a hinca nos pueblo berdaderamente den un crisis.

Durante tratamento di presupuesto di 2018 a core presenta un nota di cambio unda a ubica17 miyon florin pa ehecuta un plan pa atende cu e area social. Sin ta pa fraccion di AVP e suma aki lo a bira 9 miyon paso gobierno kier a baha e suma aki cu mas o menos 6 miyon. E crisisplan cu gobierno a presenta ta netamente un follow-up di tur loke tabata ser haci caba den gobiernacion anterior. Locual ta logico tambe paso ta profesionalnan a y ta trahando den e area social. Pero e minister encarga cu Asuntonan Social kier haci comosifuera ta dia el a bira minister Asuntonan Social y sector social na Aruba a cuminsa existi. Ta manera cu e ta “vind de wiel uit” y ta awor ta bai soluciona problemanan social.

Wyatt-Ras ta decepciona cu ni te ainda e no a presenta un ley pa regla e fondo social na Parlamento. El a manda un carta Parlamento tocante e fondo y Staten a manda su gevoelens pa cu e fondo. Esaki no ta un base legal pa e fondo. Asina e minister aki por uza e placa destina pa sector social den tur otro sector of ministerio of proyecto sin cu Parlamento por controla esaki manera cu mester ta.

Wyatt-Ras a keda sorpresa ora ela tende den un conferencia di prensa cu e lista di espera di asuntonan social di 2 luna a crece pa 2 anja. Wyatt-Ras ta puntra su mes con esaki por ta? Ta parse cu e minister cu a logra haya placa pa 2 anja a aumenta e temporada di e lista di espera igual cu e cantidad di anja cu e tin pa gasta e placa.

En todo caso por lo general den e aña cu a pasa tur proyecto cu a ser ehecuta ta proyectonan di gobierno anterior, manera e.o. finalisa proyecto di Green Corridor, Watty Vos Boulevard, Renovacion di Hospital, Centro Multifuncional (MFA) na Sta. Cruz, proyecto di oncologia na Imsan, proyecto di SDG's y proyectonan den area cultural cu ya caba tabata andando.



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

Gobierno a institui comision pa enfoca riba derecho y calidad di bida pa nos hendenan special

DIARANSON 14 di november, un biaha mas Gabinete Wever-Croes a pone un capitulo bunita den historia di nos pais. Inclusion di nos hendenan special ta un prioridad mas pa Gobierno di Aruba. Prome Minister Evelyn Wever-Croes desde algun luna pasa via un Ministeriële Beschikking a institui un comision cu lo enfoka riba e derechonnan y calidad di bida pa nos hendenan special. E comision ta consisti di representantenan di Ministerio di Asuntonan Social, Departamento di Labor, Departamento di Salubridad, Minister di Husticia, Minister di Infrastructura, Minister di Enseñansa y tambe di Minister di Asuntonan General.

E reprentante di Prome Minister den e comision ta señor Hans Geerman. Señor Geerman ta un persona hopi apasiona riba e tereno di hendenan special y cu amplio experencia riba e tereno aki. E conoce con muchanan ta lanta y loke falta pa brinda nan un bon calidad di bida. Señor Geerman varios biaha a expresa su deseo pa cosnan wordo bon regla pa nos hendenan special.



“E meta di e comision ta pa inventarisa loke ta e necesidadnan. Nos ta spera cu pronto nan entrega nan plan di ehecucion pa Gobierno den cua ta indica loke Gobierno mester haci den termino corto, mediano y largo pa asina yena tur buraco cu tin habri ainda”, Prome Minister a duna di conoce.

Gobierno ta tuma esaki como un “Life Cycle Approach”, Enfoke di Ciclo di Bida di un persona. Esaki ta cuminsa desde cu un persona nace cu un limitacion fisico of mental. For di aki caba mester tin un bon sistema na luga pa asisti e mayornan y of e cuidador di e muchanan. E siguiente stap ta inclui e muchanan aki na scolnan adecua y ekipa pa cuida muchanan special. Tambe mester bin un bon plan pa despues di scol e muchanan aki tin un luga bon pa keda mientras nan mayornan ta traha.

Ora nan drenta e edad hoben, mester percura tambe pa despues cu nan caba scol, nan por wordo inclui den un scol di ofishi. Tambe mester studia e posibilidad pa nan drenta scolnan regular.

Den nan edad di adulto, mester inclui nan den e mercado laboral. Algo cu lo no bay ta facil teniendo cuenta cu e presion cu tin awendia den comercio cu un economia stagna. Sinembargo Gobierno di Aruba, pa medio di e comision aki cu lo studia tur posibilidad, lo yuda den inclusion di nos hendenan special den e mercado laboral.

Despues di e face laboral, ta bin tambe e parti di cuido di salud y vivienda.

Prome Minister a indica cu e comision ya caba ta reuniendo riba tur e puntonan aki y ora cu ta asina leu, lo ancra e derechonan den un ley pa den futuro gobiernonan tene nan mes na e compromisonan cu nos hendenan special. Pa un gobierno cu no kier cumpli cu e compromiso, mester bay Parlamento e ora pa duna cuenta y cambia ley.

“Esaki ta un paso hopi importante den e direccion pa brinda un miho calidad di bida na esnan mas vulnerable den nos comunidad. E comision a haya un tempo di 3 pa 6 luna pa nan entrega un plan integral y strategico nacional cu tin pa indica locual cu nos mester haci den termino corto, mediano y largo. Cu e plan aki lo busca financiamento y pone fondonan disponibel. E compromiso di Gabinete Wever-Croes ta pa pone e ser humano central, no laga niun hende atras especialmente no nos hendenan special”, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a expresa.

Busca bo ticket pa e gran evento anual aki cu ya ta na benta:

Tema di evento annual lo ta "Sustainable Entrepreneurship"

DESPUES di 1 aña di ausencia di e evento anual di Camara di Comercio y Industria Aruba (KvK) por wak atrobe na un Aruba Chamber Business Event 2018 cu lo bira sigur un evento comercial exitoso. En conexion cu eleccion na 2017, KvK a organisa aña pasa 2 debate politico y esakinan a reemplasa e evento comercial. Pa e edicion di 2018 KvK kier enfoca riba e importancia di sobrevivencia di e empeño comercial. Presentacionnan lo wordo duna caminda lo comparti experencia den un atmosfera agradabel acompaña pa diferente aperitivo y bebida.

Aruba Chamber Business Event 2018 lo tuma luga 30 di november 2018 den Renaissance Convention Center y e evento ta hiba como titulo: "Sustainable Entrepreneneurship". E evento ta wordo patrocina door di Caribbean Mercantile Bank N.V.

E enfasis di e anochi ta riba empresaria sostenibel. En corto esaki ta significa cu como empresario bo ta keda alerta riba desaroyonan cu ta afecta bo negoshi y bo mercado. Bo ta actua door di tuma tur medidanan necesario cu ta den bo poder pa yuda cu bo negoshi no cay atras. Un negoshi cu no ta innova of ta adapta na e mercado dificilmente lo por sobrevivi y keda sostenibel.

Programa
Aruba Chamber Business Event 2018 lo cuminsa desde 7.30 di anochi hunto cu un bebida di bon bini hunto cu un aperitivo. Pa e anochi a invita un orador local sra. Lisette Malmberg di De Palm Corporation N.V. y un invitado internacional sra. Angel Rich. Despues di e parti oficial, tur invitado ta haya e oportunidad amplio pa por intercambia pensamento y ideanan durante un 'networking reception'. Pa clausura e anochi lo tin un presentacion di e banda musical Tsunami.

Keynote speakers: Lisette Malmberg y Angel Rich
Sra. Lisette Malmberg no ta un persona desconoci den e mundo comercial na Aruba. Sra. Malmberg ta un empresaria, inversionista y un activista di husticia social. E ta un shareholder di De Palm Corporation N.V. y un veterano riba e tereno di industria turistico. Sra. Malmberg a hunga un rol importante den e directiva di AHATA pa hopi aña. Tambe e a forma parti di e directiva di Aruba Quality Foundation y Aruba Hospitality and Tourism Foundation. Sra. Malmberg ta hopi conoci tambe pa su fundacion Hope Aruba cu tin como meta yuda adictonan recupera di nan adiccion y asina bolbe bek den comunidad y funciona como un miembro productivo di nos sociedad.

E invitado internacional di e anochi aki ta un orador renombra den e mundo di innovacion y negoshi sostenibel. Sra. Angel Rich a logra na edad di 30 aña acapara varios titulo. Entre nan crea un algorithm pa e stock exchange y asina gana e Goldman Sachs Portfolio Challenge. Sra. Rich a bende un plan di mercadeo cu Prudential Financial cu ta un compania



renombra den mundo di seguro. Sra. Rich a publica un buki titula "The history of the black dollar". E a inventa producto pa yuda facilita e conocemento di productonan financiero.

E a inventa e online game CreditStacker cu ta un app pa yuda haci e conocemento financiero mas accesibel. Riba esaki e la wordo yama door di Forbes pa e "Next Steve Jobs" y a wordo galardona cu e titulo "Wealth Pioneer".

Registracion y tickets
Camara di Comercio ta gradici e sponsor di evento, Caribbean Mercantile Bank N.V. pa haci e evento aki posibel. Comunidad empresarial y pueblo di Aruba ta keda cordialmente invita pa asisti na e evento special aki. Aruba Chamber Business Event 2018 lo tuma luga na Renaissance Convention Center, diabierna 30 di november 2018, di 7:30 pm te cu 12:00 am. Dress code ta 'Business Elegant'.

Tickets pa e Business Event 2018 ta disponibel na oficina di KvK y cerca Promotional Merchandise Aruba pa $100 pa persona. Por tuma contacto cu Promotional Merchandise Aruba na 593-8102 of 593-2609. Cumpra bo ticket pa bo tambe forma parti di e evento aki. No warda te ultimo pa check di bo ya cu cantidad ta limita.

Pa mas informacion por tuma contacto cu e departamento di BIS na telefon 582-1566 ext. 27/30 of via e-mail: businessinfo@arubachamber.com pa haci reservacion.

Minister Ruiz Maduro riba carta di SADA

"Mi no por practica faboritismo"



Den e conferencia di prensa di Gobierno Minister encarga cu Asuntonan di Cuerpo di Aduana, Xiomara Ruiz Maduro, a papia tambe di e carta cu nan a ricibi dia 14 di november ultimo for di e sindicato di Aduana SADA.

E carta, e mandatario a bisa, cu den reunion di miembronan a bini cu mocion cu dos peticion. Uno ta pa den 2x24 ora duna e director di Aduana instruccion "pa kita e rapport cu el a skirbi contra Maduro como Ambtenaar y nan ta pidi pa pone un Management Team na cabes di Cuerpo di Aduana".

E carta di SADA a wordo contesta diahuebs mainta y den e reaccion e Minister ta informa e Presidente di SADA cu e rapport no a wordo traha contra dje como miembro of Presidente di SADA, pero como ambtenaar. Tambe a informa den e carta cu LAM ta papia di secrecia cu cada ambtenaar mester mantene su mes na dje. Y e hecho di ta un sindicalista no ta exoner'e di e ley aki.

Na mesun momento e mandatario a ripiti cu e rapport a wordo traha door di director di Aduana y su persona como Minister no por pasa riba e director y anula e rapport aki contra un ambtenaar. Si e bay kita e rapport contra Maduro, e lo ta actuando contra reglanan di Bon Gobernacion. "Mi no por sinta riba stoel di e director, mi no por tin faboritismo. Nos mester haci nos trabou a base di reglanan di Bon Gobernacion."

El a splica cu como ambtenaar Maduro tin un caminda cu e por cana, pero no por haci mal uzo di su posicion como sindicalista pa etala e problema aki den media, pasobra "e no ta un conflicto laboral colectivo.".

Anuncio innovativo importante di KvK na e comerciantenan:

GET CONNECTED! – Bo informacion ta crucial pa crea Account Digital di KVK




E aña aki Camara di Comercio y Industria di Aruba (KvK) a inicia un proyecto di ICT cu ta impacta tur e servicionan cu KvK tin pa ofrece. Pa 2019 KvK ta bay ta brindando su producto y servicionan completamente digital. KvK lo tin un website moderno cu lo brinda miho servicio na e cliente. Esaki sigur ta un stap den direccion pa futuro caminda cu pa medio di avancenan tecnologico ta crea innovacion y facilita e deseonan di e clientenan di KvK via nan propio account di 'Mi KvK'.

Beneficionan di 'Mi KvK'

Cu bo propio account di 'Mi KvK' bo por regla tur bo asuntonan cerca KvK na e momento cu ta cumbini bo. Bo no tin cu para den fila pa wordo yuda na balie di KvK. Bo ta simplemente bay tras di bo computer, bo tablet of bo smartphone y bo ta regla bo asunto di negoshi. Pensa por ehempel riba informa cambionan den bo negoshi su datos, deposita documento, haci un peticion di un extracto, ricibi un factura of cumpli cu e pago anual di registracion entre otro. Tur esaki y hopi mas lo ta posibel via bo account di KvK. Banda di esaki bo informacion ta na bo disposicion ora cu abo ta desea den un forma facil pa traha cune. Loke ta mas importante ta cu tur cliente tin acceso 24/7 na servicionan di KvK.

Get Connected!

Pa haci uzo di e servicio di 'Mi KvK' e ta hopi importante cu bo informacion den e sistema di KvK ta correcto. Si bo a yega di duna bo datonan na KvK ora di registra un negoshi, e ora e informacion aki ta den e sistema actual di KvK. E ta importante pa bo verifica bo informacion di contacto y di e forma aki facilita tambe cu bo servicio via 'Mi KvK' ta optimal. Bo e-mail ta un di e datonan mas crucial pa e activacion di bo 'Mi KvK' account.

E directornan y doñonan di negoshi lo haya un carta via post indicando con pa yena nan email adres riba e landingspage cu KvK a crea. Si bo no ricibi esaki por fabor pasa na oficina di KvK pa haya tur informacion necesario.

Periodo transitorio

Lo bay tin un periodo transitorio caminda cu ta duna e cliente e oportunidad pa climatisa cu e sistema di servicio digital. Di e forma aki kier logra cu e cambio grandi aki bay cu menos contratiempo posibel pa e cliente. Pa e periodo transitorio KvK su staff ta completamente disponibel pa e cliente cu tin pregunta of dificultad pa haya su caminda cu 'Mi KvK'.

E intencion ta cu servicio di productonan na balie lo minimalisa por completo y bira algo di pasado. Door di servicionan digital caminda e cliente por yuda su mes, KvK ta crea espacio pa por bay enfoca na duna guia mas personalisa na su clientenan y nan negoshi. Tambe via e sistema digital nobo ta actua tambe mas consciente cu e medio ambiente.

Si bo ta interesa pa haya mas informacion encuanto con pa activa bo 'Mi KvK' account, por manda un e-mail pa: businessinfo@arubachamber.com of yama na 582-1566, ext. 35/30/27/42.

Choller haya cu zaagmashin

DIAHUEBS Polisnan di Playa a haya nan ta atende dos caso den cual adictonan ambulante (choller) tabata envolvi.
Polisnan pa 1.20 di madruga tabata pasando riba Caya Ernesto Petronia na altura di Misa Catolico na Playa ora cu nan ta mira e conoci di nan, e choller EK, canando cu un caha di plastico bou su brasa. Ora cu a bay control'e, a resulta cu e tabatin den un mashin di zaag y un caha di habon di laba paña. Nan a puntr'e unda el a haya e materialnan ey, pero e no por a duna un contesta riba esaki. E Polisnan a dicidi pa bay cu e caha Warda di Polis unda cu su doño por pasa busca esaki.
E mesun dia ey den oranan di mainta Polisnan riba bicicleta tabata teniendo bista den area di waf door cu tabatin barco di turista aden. Pasando banda di Arubus nan a mira un adicto ambulante drumi abou, unda hopi turista ta pasa. Tabata trata di e conoci di nan di inicial L., kende e anochi anterior tabata haci fastioso banda di The Paddock pidiendo placa. Ora cu nan a nengue placa, el a bira agresivo. Pero Polisnan cu a bay na e sitio e anochi no a hay'e eynan mas. E Polisnan riba bicicleta a bis'e cu asina e ta forma un mahos bista pa imagen di Aruba y pa e bay for di e sitio. El a mustra comprension e biaha'ki si y a cana bay for di e sitio.

=-=-=-

Chauffeur burachi deteni den su cura di cas

DIAHUEBS den oranan di madruga Polis a bay para un auto na momento cu e chauffeur tabata yegando su cas. El a wordo deteni pasobra e tabata burachi.
Rond di 2'or di madruga Polis coriendo riba Driamasterstraat ta mira e auto di marca Toyota Corolla, di color blauw pasando. Dilanti un cas na Madiki Kavel a duna e chauffeur señal pa e para. E chauffeur a drenta cura di e cas.
Ora cu e Polis a bay pa papia cun'e, a constata cu e tabata bou influencia di alcohol, wowonan cora, ta papia cu lenga pisa y no por para riba su pianan. Ademas su rosea tabata hole na alcohol.
Relaciona cu esaki a pidi e chauffeur pa supla den e alcosensor, pero e no por a haci esaki. A dicidi di deteni y transporte pa Warda di Polis pa haci e testnan necesario.

=--=-

Minister Ruiz-Maduro a reuni cu CBS di Hulanda y di Boneiro



DURANTE su bishita di trabao na Hulanda na comienso di aña Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura a logra firma un acuerdo cu e Departamento di Estadistica di Hulanda (CBS).

E meta ta pa reinforsa nos departamento di CBS Aruba pa asina por acumula, procesa y presenta informacion estadistico na un manera mas actual, eficiente y profesional na tur e usuarionan manera gobierno, banconan, ratingbureaus, publico en general, studiante.

Pa sigui duna contenido na e convenio di cooperacion aki e siman aki Minister di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura a ricibi bishita di Centraal Bureau Statistiek di Hulanda y di Boneiro.

Pa gobierno data y su interpretacion ta importante pa por tuma decision bon balansa y pa e motibo aki Minister Ruiz-Maduro ta busca e cooperacion necesario den Reino pa asina nos pais logra yega na e estadistica necesario pa nos por goberna nos Pais na un manera mas eficiente.

E titular di fiinansa, asuntonan economico y cultura a indica cu e cooperacion lo cubri trabaonan cu ta trata e Cuentanan Nacional di Pais Aruba y e cifranan di nos pilar economico primordial cual ta nos turismo.

Di su banda Minister Ruiz-Maduro ta spera cu na principio di aña 2019 e cooperacion aki den Reino lo por bira un realidad.



Departamento di Asunto Social:

Na ningun momento a stop servicio di bijstand na San Nicolas

DEPARTAMENTO di Asunto Social (DAS) a tuma nota di mal informacion cu ta ser duna referente servicio di bijstand na San Nicolas, door di entre otro un Parlamentario y e medio di comunicacion Bon Dia Aruba. E impresion cu ta ser crea, ta cu a stop servicio di bijstand na San Nicolas. DAS ta refuta e informacion eroneo aki.

Pa basta luna caba DAS ta enfrentando e reto di personal y a bin ta busca solucion activamente pa esaki. E situacion a presenta despues di entre otro diferente fayecimento di un colega den seccion di bijstand. Poco poco e trabou a cuminsa bira mas y mas pisa pa e resto di consulentnan di bijstand, pa cual a opta pa sigui cu e servicio pero por medio di un cita. Despues di un trayecto largo di un aña y mei pa haya dos persona, luna pasa e personanan aki a cuminsa nan proceso di entrenamento.

E servicio di bijstand ta algo cu ta wordo reglamenta den ley. Esaki ta trece cun'e, cu cada un consulent cu ta traha den e seccion aki mester sa e materia completo, ya cu un desviacion nifica directamente cu e ambtenaar ta kibrando ley cual ta castigabel.

Na e momento aki, e Departamento tin e dos personanan menciona den training pa por yena e bashi cu tin. E proceso aki ta tuma algun luna, pa asina garantisa cu tanto e cliente como e ambtenaar ta cumpli cu loke ley ta stipula. Na momento cu e personanan aki ta cla, e servicio di bijstand lo continua manera antes.

Ta pidi tur persona cu ta Pariba Di Brug pa tene na cuenta cu pa por haya informacion tocante bijstand mester acudi na Playa. Pa loke ta e parti di 'intake' (entrevista) oficial pa por haya bijstand, of otro rekisitonan, esaki ta pasa na San Nicolas mes pa medio di un cita. Tur otro servicio di otro seccion den DAS na San Nicolas, ta sigui normal.

Locual tambe ta importante pa informa ta cu ningun oficina di Gobierno cu DAS su seccion di bijstand ta traha cu ne, no ta situa na San Nicolas, pues eventualmente e cliente mester bin Playa pa busca documentonan necesario pa bijstand.

Por ultimo DAS ta pidi tur Parlamentario, prensa y/of instancianan pa tuma contacto cu nos vocero na telefon 528-1100, na momento cu tin un duda of kier haci un pregunta pa un publicacion, pasobra profesionalmente locual ta corecto ta 'hoor en wederhoor'.



Ex Promer Minister Mike Eman a presenta exito di Aruba cu introduccion di Energia Berde

Den conferencia di Prensa na National Press Club na Washington D.C.



PROMER cu sali pa Bermuda y Belize caminda ExPromer Minister Mike Eman ta "keynote" speaker na dos conferencia riba energia renobabel, el a worde invita dor di Rocky Mountain Institute (RMI) pa forma parti di presentacion di e experiencia den Caribe cu introduccion di Energia Berde na un atendencia grandi di media Americano na Washington D.C.

Eman a papia elocuentemente encuanto e esfuersonan exitoso pa bay over pa 35% di penetracion di energia renobabel den un periodo relativamente cortico di 2009 pa 2017. E prestigioso Rocky Mountain Institute (RMI cu actualmente ta inclui Carbon War Room) – un partner strategico di Aruba durante e periodo ey - a organisa e evento dia 13 di november ultimo pa revisa e progreso cu RMI a haci te awor pa loke ta su Island Energy Program, enfocando riba e esfuersonan pa reconstrui un futuro flexibel y renobabel pa e islanan Caribense cu a keda afecta pa horcannan Irma y Maria y islanan manera Aruba cu a pone un vision grandi nan dilanti pa introduccion di energia renobabel.

Justin Locke, Director di 'Islands Energy Program' a yama Mike Eman bonbini na e evento expresando su mes di e siguiente manera. "Ta un placer pa tin Ex Promer Minister Mike Eman aki pa comparti cu nos e progreso grandi cu Aruba a haci riba tereno di energia renobabel. E tabata un di e prome lidernan den region pa reconoce e importancia di reduci substancialmente e uzo di petroleo fosil den produccion di energia y pone un plan di accion den otro pa logra e meta di bira un dia 100% sostenibel cu Energia Berde."

E programa di Energia pa Islanan di RMI ta traha pa acelera e transicion di economianan isleño cu ta depende riba petroleo fosil y bay over pa un mix di energia eficiente y renobabel. E meta inmediato di Rocky Mountain Institute ta pa acelera e transicion pa energia renobabel den 13 pais/isla Caribense, instala 95 megawatts di energia renobabel y yega na forma pa financia e proyectonan di energia aki.

Aruba tabata e prome isla cu a participa den un programa conhunto cu RMI - ora el a wordo lansa originalmente door di Carbon War Room na 2012 - y ex Promer Minister Mike Eman a resalta di biaha como un lider cu a pone su alma y curason den e meta noble aki. Aruba, su empresanan di utilidad, Utilities Aruba N.V., WEB y Elmar y Ex Promer Minister Mike Eman a bira un inspiracion grandi pa otronan den region pa haci e transicion pa energia renobabel. Hopi isla ta haciendo e ehercicio aki awor despues di dañonan devastador na nan isla y sistema di energia. Eman a splica cu "Aruba danki Dios ta pafo di e faha di horcan" pero a base di un vision mas grandi pa un miho calidad di bida a pone un trajecto di sostenibilidad central den su periodonan di gobernacion.

Den cuadro di Aeropuerto di Aruba su proyecto Gateway 2030:

E prome "Construction Fair" na Aruba dia 29 di November 2018



ORANJESTAD – Como parti di e preparacion pa e proceso di tendering pa e cosntruccion di e proyecto di expansion di e terminal principal, Aruba Airport Authority N.V. (AAA) lo organiza un "Construction Fair" den su esfuerso pa introduci companianan di construccion internacional potencial na e comunidad di negoshi local hunto cu e departamentonan gubernamental esencial. E escala grandi di e proyecto di expansion lo rekeri colaboracion y participacion di varios compania di construccion local cu lo mester traha hunto pa yega e metanan di construccion di aeropuerto.

E "Contruction Fair" lo tuma lugar na Aruba dia 29 di November 2018. E proposito principal di e Construction Fair ta pa presenta e proyecto di expansion Gateway 2030 na e industria di cosntruccion na Aruba y pa crea e oportunidad pa contratistanan internacional y local pa topa otro y forma un posibel corporacion y pa brinda e contratistanan internacional cu informacion riba e aspecto di haci negoshi na Aruba.

"E inversionnan grandi cu lo wordo haci den e proximo añanan no solamente lo tin un impacto grandi riba e infrastructura di aeropuerto, pero e inversionnan aki lo percura tambe pa un boost den e economia di Aruba door di aumenta actividad di trabou y negoshi local. E Construction Fair ta diseña pa duna companianan di construccion grandi internacional e oportunidad pa topa "one-on-one" cu Aruba su companianan di construccion local, den e esfuerso pa inclui e participacion di companianan local den e proyecto di expansion Gateway 2030; y brinda informacion importante riba e rekesitonan di Aruba pa establese un negoshi, e sistema di impuesto, polisanan di labor y otro informacion importante pa por haci negoshi aki na Aruba. Nos ta convenci cu e Construction Fair lo ta un bon oportunidad pa companianan di construccion local y internacional pa conose otro, intercambia informacion y forma partnerships y yega na e balans necesario di experticio local y internacional pa ehecuta un proyecto asina grandi y complex. Nos ta invita tur compania pa registra y forma parti di e oportunidad di negoshi unico aki," asina CEO di AAA Sr. James Fazio a bisa.

Aeropuerto di Aruba ta invita tur compania di construccion estableci y cu experencia, local y internacional pa registra pa e evento (cu lo tuma lugar henter dia) via email na construction-aaa@airportaruba.com te cu 23 di November 2018.

Parke Lisette na Parkietenbos ta oficialmente habri tur dia pa publico di 7pm te cu 9pm

E Parke di Luz nobo di Serlimar Sui Generis

DIABIERNA dia 2 di November, Parke Lisette, na Parkietenbos a keda inaugura pa Directeur nobo di Serlimar Sui Generis. Un parke completamente nobo cu e meta principal pa haci un cambio na e entrada di Parkietenbos pa laga esaki mustra mas alegre y pa brinda nos comunidad un otro experiencia na e sitio. Parke Lisette ta habri pa publico tur dia di 7pm te cu 9pm di anochi.

E idea pa bin cu un parke a wordo planifica y ehecuta door di empleadonan di Parkietenbos, pa cual nan a cuminsa den luna di augustus di e aña aki. E idea di un parke simpel a crese y bira un proyecto sumamente special caminda tur mata y material cu bo por mira den e parke a wordo escogi of traha na man cu material reciclabel. E Piedra nan ta di Sero Tijshi, e mata nan ta di nos mondinan di Aruba, e santo ta di nos playa nan, e boto a wordo completamente recicla, e stoel, mesa y brug tur a wordo wordo traha di palonan recicla cu inicialmente a wordo tira afo na Parkietenbos.

Pa e temporada dushi di fin dia aña empleadonan di Parkietenbos a decora e parke completo cu luznan di pasco pa asina ilumina e parke y tambe trece e ambiente di fin di aña mas cerca na Parkietenbos. E bunita ta cu e luznan cu ta ilumina e parke completo, mayoria a wordo ta donacion di nos comunidad humilde. Serlimar S G ta sumamente orguyoso di Parke Lisette y e echo ta cu e proyecto aki ta carga y ta ilustra nos meta principal pa; reduci cantidad di desperdicio cu ta bay ariba Parkietenbos, re-uza mas material re-uzabel y tambe recicla mas material cu por wordo recicla. Pa haci esaki mas special, lo bay tin un box special pa recauda fondo, caminda pueblo di Aruba por haci un donacion ora di bishita e parke. E fondo recauda lo wordo entrega den na otro fundacion pa yuda esnan den necesidad.

Serlimar kier a duna danki na tur esnan cu a yuda y aporta na e idea aki y cu a haci esaki un realidad cu por a inaugura nos Parke Lisette oficial pa publico, pa asina nan por bin y disfruta di e ambiente di fin di aña. Un danki special ta bay pa Lisette Wever, Rene Rasmijn, Georxinia Croes y tur e otro empleadonan di Parkietenbos cu a traha duro pa haci e parke un realidad.













Studiantenan di IPA cu Food den Dia Publico dia 17 di november



DURANTE IPA su dia Publico, diasabra dia 17 di november, lo tin un Food & Bake Sale organisa pa IPA su studiantenan. E benta di cuminda aki tin como meta pa recauda fondo pa e studiantenan di aña 3 cu pronto lo biaha pa exterior pa nan pasantia internacional. E pasantia internacional ta un parti esencial di e programa di IPA cu e studiantenan mester cumpli cu ne den cuadro di e curiculo di e estudio. Meta principal di e pasantia ta pa e studiantenan conoce cultura y sistema di enseñansa diverso, desaroyo profesional y personal y pa trece innovacion specificamente riba tereno di Desaroyo Sostenibel den ensenañsa na Aruba.

IPA ta invita Aruba completo pa asisti na su Dia Publico. E actividad ta di 10or di mainta te 2or di atardi y ta tuma luga na IPA. E programa di e Dia Publico lo ta uno hopi varia.

Durante e Dia Publico aki lo duna informacion general di estudionan cu IPA lo ofrece durante aña academico 2019-2020. Ta trata aki di e Estudio di Maestro pa Enseñansa Primario, Bachelor Hulandes y PDG. Alabes lo elabora riba e test di admision y e asina yama 21+ Toets. Banda di esaki lo tin exposicion di tur e areanan di formacion di e estudio pa Maestro di Enseñansa Primario. Di e manera aki por haya un bista general di e materianan cu futuro studiante lo ricibi durante e estudio, tambe kico ta e expectativanan cu IPA tin pa e studiantenan potencial. Ademas lo tin oportunidad pa combersa cu nos studiantenan actual. No tin un persona mas miho pa conta su experiencia na IPA como cu e propio studiante. Lo tin un 'Food & Bake Sale' organisa pa nos studiantenan di aña tres. E benta di cuminda aki tin como meta pa recauda fondo pa e pasantia internacional di e studiantenan aki.

Naturalmente lo tin oportunidad pa inscribi como studiante. Pa por inscribi na IPA mester trece e papel di registro civil (papel di AWG 5). E gastonan di inscripcion ta AWG 75,-. Pa inscripcion di e estudio di Maestro pa Enseñansa Primario y Bachelor Hulandes mester bin cu copia di diploma di sea HAVO, VWO of MBO nivel 4. Pa inscripcion di e curso di PDG mester bin cu copia di diploma di sea HBO of WO.

Di e manera aki IPA ta brinda henter Aruba un dia special di orientacion, yen di informacion y actividad. Pa mas informacion por tuma contacto cu Studenten Services na 5243100 of por bishita nos pagina di facebook 'Instituto Pedagogico Arubano' of nos website www.ipaaruba.com.

Diasabra ta cende luznan na Paseo Herencia

DIASABRA awor 17 di November, Paseo Herencia e centro comercial cu ta sumamente bon conoci pa su acitividadnan y eventonan special, ta cla pa yama bon bini na e temporada di mas dushi cu ta "Fin di aña".
Riba e anochi aki lo cende tur e luznan di Pasco y nan kerstboomnan gigantesco riba plaza Padu di Paseo Herencia. Esaki tur lo bay sosode den un forma espectacular. Ademas di e cendemento di lusnan tambe ta bay tin show di baile y música di nos divas Aniah Alves, Stephanie Albertus y Violinista Angela Flores. Lo cera e anochi aki cu Gaita las Unicas.
Paseo Herencia kier invita Aruba henter en general pa bin disfruta di e apertura oficial di temporada di fin di aña na Paseo Herencia.



Rason pa hombernan resa rosario

Diadomingo na misa San Francisco

GRUPO "Homber den accion pa resa rosario". Apostolado Mundial di Fatima " ta invita tur hoben y hende homber di Aruba pa resa rosario. Diadomingo awor 18 di november 2018 pa 6 or di atardi.

Den Catedral San Francisco. Ta resa Santo Rosario Misterio Glorioso y ta sigi cu oracion y canto na honor di Inmaculada Mama Maria. Den siglo 1200 San Dominico a ricibi for nos Mama Celestial un rosario, cu ta contene e 3 misterionan.

Te awe nos ta tur ta resa rosario cu atencion y respet. Aruba mester di oracion di hombernan. Despues tin Santo Srificio di misa pa sera e dia di Señor. Hende muhernan den silencio ta compaña e hombernan den nan oracion. Cu Dios drama su bendiciona riba tur hoben y hombernan di Aruba y mundo henter.

Papa Francisco ta hasi enfasisi pa hombernan resa e Santo Rosario cu fervientemente . Aki na Aruba nos tur ta mira cu hopi shofer ta colga un rosario dilanti den nan auto, nan ta hacie cu fe, pa proteccion di nan famia y pa nan mes. Esey no ta kita cu no tin desgracia, pero cu fe nan ta sali for di nan cas y pa regresa sanamente.



Haya trankilidad den nan hogar na nan trabou.
Danki di curason,
Comision: "Apostolado Mundila di Fatima"
Pastor Rey Nares; Manuel da Vargem 568 1211.

Sr. Errol Zebeda a bira Representante Regional suplente pa Region Americas

Aruba presente na e di 9th International Consultation di Child Helpline International (CHI) na Canada

DEN e periodo di 05-08 november 2018 a tuma luga na Toronto, Canada e 9th International Consultation di Child Helpline International (CHI). CHI ta un organisacion internacional cu a lanta na aña 2003 y e tin como obhetivo pa yuda tur organizacion cu ta duna ayudo via telefon na mucha y hoben na diferente pais na mundo.



E tema principal di e IC2018 tawata "Inclui tecnologia como instrumento pa e bienestar di hubentud".

Pa e reunion na Canada tur pais miembro a wordo invita y otro organisacion manera UNICEF (United Nations Children's Fund), UNHCR (United Nations High Commissioner for Refugees), OAS (Organization of American States).

CHI tin 176 organisacion miembro y nan ta representa 145 diferente pais den tur continente. E sede / oficina principal di e CHI ta na Amsterdam, Hulanda.

Tin cinco region den CHI cu ta Africa, Americas, Asia - Pacific, Europa y MENA (Middle East & Northern Africa).

Fundacion Telefon pa Hubentud Aruba, un organisacion ku a wordo estableci na aña 1999, pa basta aña caba ta miembro di e organisacion internacional CHI. Aruba ta participa activamente den e actividadnan di CHI tanto na nivel regional y mundial. Asina sra. Altagracia Chapman-Cham, un di e fundador di e fundacion y miembro honorario di e directiva actual, tawata Representante Regional pa e Region Americas durante algun aña den e directiva di CHI na nivel mundial. Ora su termino como Representante Regional Region Americas a finalisa e a wordo acerca pa forma parti di e grupo di calidad y sosten. Na Ingles e palabra "advocacy" ta wordo uza pa denomina e trabou di un grupo asina cu ta sostene e Representante Regional y e directiva internacional y ta traha riba e parti di mehora e calidad di e procesonan.

Sr. Errol Zebeda, tambe ta fundador di Fundacion Telefon pa Hubentud y actualmente e Presidente di e Directiva. E a participa na nivel regional y internacional den e trabou di CHI. Asina e tawata orador of facilitador durante congresonan di CHI na entre otro Republica Dominicana (2006), Aruba (2007), Colombia (2009) y Costa Rica (2017).

Tur e conocemento y experiencia di sr. Zebeda a wordo aprecia pasobra e a bira Representante Regional suplente Region Americas pa e periodo 2018 – 2020. E eleccion pa e encargo/posicion aki a tuma lugar diaranson 07 november 2018 durante e 9th International Consultation di CHI na Toronto, Canada.

Den e funcion aki sr. Zebeda tin e responsabilidad pa representa 28 organisacion cu ta miembro completo



(full member), 06 organisacion cu ta miembro associado (associate member) y 03 organisacion cu ta miembro potencial.

Ya caba diahuebs 09 november 2018 parti atardi e prome reunion cu e Hunta di Supervision (Supervisory Board CHI) a wordo realisa cu participacion di e representantenan regional y suplente nobo. Den e reunion aki cu a wordo dirigi pa sr. Jaap E. Doek (emeritus profesor derecho di famia y hoben di Vrije Universiteit Amsterdam) e trabou pa e proximo periodo di CHI a wordo discuti y tarea y proceso discuti.

Banda di e encargo di ta Representante Regional suplente Region Americas tambe sr. Zebeda ta miembro di un grupo di trabou hunto cu colega di Dinamarca pa desaroyo un documento pa e maneho operacional di CHI. E trabou aki , e proposicion aki mester keda cla den un periodo di seis luna.

Gana gasoline pa 1 aña cu e campaña cambia, spaar y gana cu Nagico!



MANERA ya ta conoci, Nagico Insurances tur fin di aña ta regala centenares di premio entre tur su clientenan como aprecio y como adgradecimento.

E campaña aki ta pa tur cliente cu a pasa renoba nan seguro di auto of cas cu un polisa existente of a cambia seguro di auto of cas pa Nagico Insurances.

“Pa participa ta facil, bishita www.cambiaspaarygana.com, yena bo nomber, e-mail, y number di polisa actual pa gana premionan instantaneo. Number di polisa por econtra ariba bo polisa oficial di cobertura.” Rhona Noguera, Marketing Coordinator ta splica.

“Clientenan di Nagico por gana diferente premio, cual ta varia entre Cadeau bon di e.o; Superfood, PriceSmart, Penha, Zara, Bruna, Pizza Hut, Restaurant, Gasoline, premio exclusivo di un weekend stay na Marriott, etc.

Na final di campaña, un cliente lo bira e feliz ganador di Gasoline pa 1 aña gratis! Ganador di e gran premio lo ser anuncia dia 27 di February 2019.” Rhona Noguera ta termina.

Si ainda bo no ta cliente di Nagico, cambia bo seguro pa Nagico y tin e oportunidad di spaar 15% of mas ariba bo polisa. Con? Manda bo copia di polisa, copia di rijbewijs valido na 592-3378 y den menos di dos dia bo oferta lo ta cla.

Bira cliente di Nagico y disfruta di diferente beneficionan:

1. 15% of mas riba bo polisa di seguro
2. Bo no ta perde bo no claim discount
3. Road Service 24/7 den cualkier emergencia, accident, flat tire, gasoline, yabi sera den auto, etc.

Durante temporada di fin di aña, Nagico ta extende orario di oficina na Dakota, di Dialuna pa Diabierna di 8or di mainta te cu 6or di atardi. Y Awor ariba Diasabra di 9or di mainta te cu 12or di merdia. Si bo ora den siman no yega’bo, no ta nada, Nagico ta crea tempo pa’bo.

Ariba Diasabra por haci afspraak of por pasa libremente na nos oficina pa servicio e.o; Habri seguro di auto, renobacion di seguro di auto, pago di seguro di auto, cas, bida, etc.

Pa afspraak, y informacion di producto of informacion di cobertura of cualkier pregunta por yama na 588-7000, manda un mensahe na nos Facebook Inbox of pasa na nos oficina na Dakota of Savaneta.

Giselle a cekebra aña di servicio cu empleadonan











NOVEMBER 15 Gladys Wever a cumpli 25 anja trahando na Giselle Dept Store. Gladys ta un supervisor pa hopi aña hopi dedica na su trabao Huntu cu dos otro colega cu a cumpli 10 aña na October y demas coleganan a celebra na Universal Rest Greta Evelina y Gisela ta duna nan hopi pabien deseando pa sigi hopi anja mas na Giselle Dept Store.

Importancia di Abehanan pa nos consecha di fruta y berdura

TIN diferente sorto di bestia cu ta poliniza mata y flornan. Entre nan t'e parha, barbulet, ratonan di anochi y tambe abeha. Abeha t'esun di mas importante.
E ta contribui cu 80% di produccion di nos cuminda den un manera directo of indirecto. Saliendo di e conocemento aki,
Directie Natuur en Milieu (DNM) kier informa pueblo riba e rol importante di abehanan y kico tur nos por haci pa preservacion.

Abehanan ta di sumo importancia y e t'e yabi pa naturalesa su existencia. Na gran parti di mundo abeha ta clasifica como e polinisador mas importante p'e matanan den naturalesa y pa un parti di cosechanan di nos fruta y berduranan.
En total tin casi 20,000 sorto di abeha y esun mas popular y conoci ta yama abeha di honing (honingbij).
Ta cuida esakinan den casnan di abeha, esta un cashi traha pa hende. E abeha tin un rol indirecto cu ta contribui 30% den e cadena di produccion di cuminda pa hende. P.e., bo por bisa cu si no tabatin abeha e ora lo bo por ripara esaki den e seccion di berdura y fruta den bo supermercado. Pues, lo tin 30% menos disponibilidad.

Abeha no solamente tin e funcion di poliniza flornan, pero tambe e produccion di honing. Un abeha adulto ta tene su mes ocupa cu chupa nectar di flornan pa produccion di honing.
Pero e pregunta ta keda dicon honing? Abehanan tin 4 necesidad pa sobrevivi y un di nan ta suficiente cuminda. P'esey nan ta traha honing.
Asina p'e temporada di secura nan por tin suficiente cuminda. E 4 necesidadnan ta un clima apropia den e cas, suficiente cuminda, lugar adecua pa biba y dispone di materialnan adecua traha nan neishi.
Tin diferente factor cu ta conduci n'e reduccion di e cantidad di abehanan. Entre otro: bacteria y parasitonan, uzo di quimiconan uza pa combati insectonan indesea pa hende, matanan cu a disparse y cu tin menos awendia dor di rosamento. Pero mas tanto tin di haber cu un combinacion di e factornnan.

P'esey lo ta deseabel pa nos tene cuenta cu e factornan menciona pa yuda e abehanan y proteha nan.
Na Aruba tin diferente hende ta cuida abehanan. E persbudjonan aki yama *imker*.





sonan aki yama *imker*. Imker ta tene nan mes ocupa cu e produccion di honing di e abehanan y hopi biaha ta yama nan pa bin salba un cas cu a bira hogar di un cas di abeha.
Tin programanan di preservacion manera "Adopt-a-beehive" di Cunucu Mondi Fierno na unda cu nan ta haci un yamada na famianan cu ta desea pone nan tereno disponibel pa realoca casnan di abeha ora ta necesario. Como recompensa bo ta bin na remarke pa haya parti di e produccion di honing. E organizacion tambe ta tuma donacion pa cu e causa bunita aki.

DNM kier gradici organisacionnan cu tin programa di incentivo manera esun aki. Asina nos por conserva locual ta importante pa nos naturalesa su sobrevivencia. Alabez ta haci un yamada na companianan encarga cu pesticida pa en bez di deshaci di casnan di abeha, haci un yamada pa resacata y realoca e casnan di abeha na un manera biologico y natural. Di e manera aki nos por tin un poblacion sano y suficiente pa produccion di fruta y berdura.

(Potretnan ta cortesia di Stimaruba.) Remember: "You catch more bees with honey"

Pierewietje cu songfestival exitoso

Pa: Addonsito Croes

E siman cu a pasa mi tawata maestro di ceremonia boluntario pa varios evento rond Aruba. Prome mi ta desea di gradici cada evento p'e honor y confiansa den mi persona pa a conduci dicho evento.

PIEREWIETJE VOICE 2018

Un total di 21 participante a competi den e Songfestival 2018 di Pierewietje. Esaki ta aña di celebracion di 40 aña di e grupo di canto y baile unico aki.

Tabata na 1978 cu Tante Marta Figueroa a cuminsa cu e grupo aki cu apenas 6 mucha. Loke cu Pierewietje su muchanan a trece riba e escenario di The New China Club a mustra un y tur eyden cu Aruba su futuro den e mundo di canto ta sigura.

E miembronan di hurado tabata Ofo Escudero, Gina Dijkhof, Carreyna Lampe, Natalie Carlo, Henk Timmermans, Jemina Mejia.

E RESULTADO

Categoria 4 pa 7 aña: 3er lugar Kyra Jong y Merrilee Tromp; 2do lugar Aylee Kock, Jahlainey Kock y Amelia Da Silva; Ganadora Marie-Claire Denz

Categoria 8 pa 11 aña: 3er lugar Elan Kamperveen; 2do lugar Shaina Yromp & Quanisha Sampson y Ganadora Michelyenne Raphaela.

Categoria 12 aña bay ariba: 3er lugar Alex Petrochi; 2do lugar; Priscilla Quandt y Ganadora Xiantee Tromp

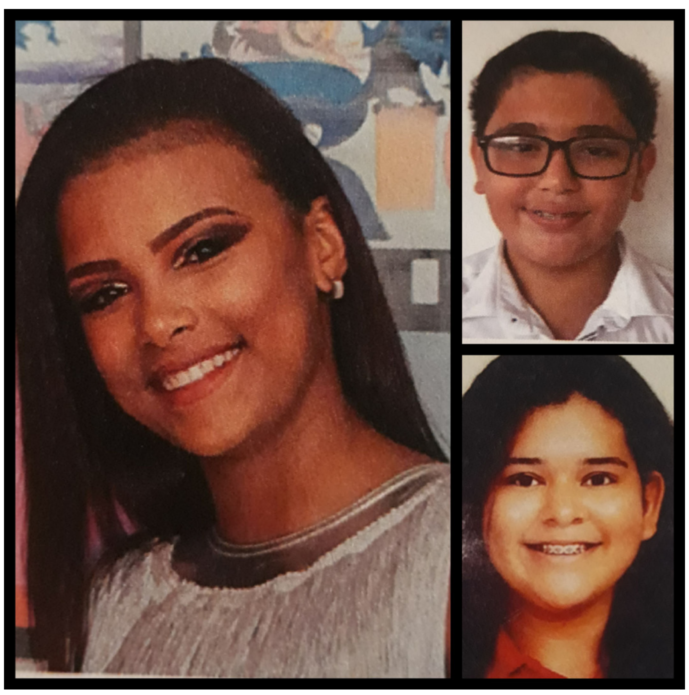
Muchanan talentoso yena cu briyo a sa di duna un y tur shownan bunita y di tremendo calidad. Mi ta felicita cada mayor, dirigente y mucha di Pierewietje. Cu Pierewietje dura pa hopi aña mas!

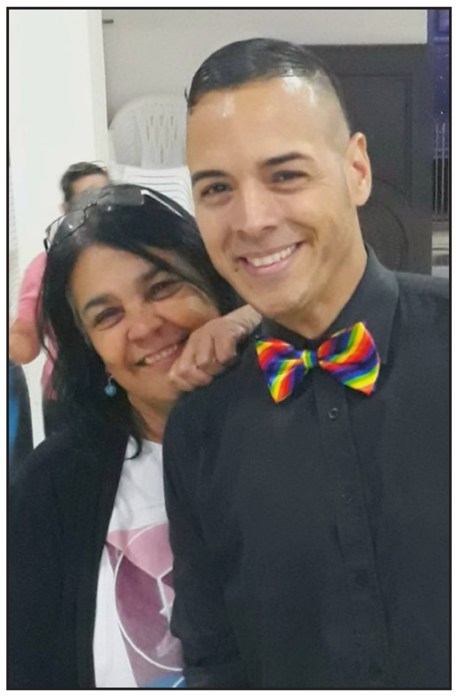












KFC ta cuminsa su celebracion di fin di aña cu e Festive Feast

FIN di aña ta yegando y KFC ta cla pa celebra cu famia y amigona cu nan Festive Feast. E Festive Feast ta inclui 10 pida galiña, 5 strips, 2 acompañante grandi, 3 biscuits, 1 boter di Pepsi di 2 Liter, 1 tas reusabel y cu e oportunidad di gana un basket yena cu productonan di Romar Trading. Tur esaki pa solamente AWG 55,-

Pa participa den e campaña pa gana un di e basketnan cortesia di Romar Trading, solamente mester cumpra un Festive Feast, yena tras di e recibo bo nomber, email y number di telefon. Ta importante pa keda pendiente riba Facebook y Instagram di e campaña referente e fecha di sorteo pa saca e ganadornan.

KFC ta sigur cu durante fin di aña famia y amigonan ta uni mas cu nunca y ta pesei nos ta ofrece nos tan gusta Festive Feast. KFC ta invita tur hende pa pasa KFC busca e galiña dushi cu ta wordo prepara tur mainta fresco door di nos coki mes. Di e forma aki famia y amigonan tin mas tempo pa disfruta cu otro.

For di awor caba KFC kier gradici e comunidad di Aruba pa e gran apoyo durante 2018, desea tur hende Feliz dianan di Fiesta y invitanan pa sigui KFC riba su website- www.kfc.aw 'Facebook - KFCAruba ' y instragram - KFCAruba. Keda bon informa no solamente di e campaña aki, pero tambe di tur loke KFC por ofrecebo durante aña venidero.



Sinterklaas ta yega diadomingo awor

FUNDACION Sinterklaas ta mas cu un placer pa invita pueblo pa asisti n'e "Yegada di Sinterklaas 2018", cu ta diadomingo awor, dia 18 di november. Esaki t apa 10 or di mainta, na Aruba Ports Authority, dilanti di Yrausquin & Sonss. Unabes cu Sinterklaas yega e lo sali fo'i Gate dilanti Irausquin & Sons. D'eynan e lo subi riba L.G. Smith Blvd. y termina na Plaza Betico Croes riba Vondellaan. Riba plaza lo bay tin un actividad di show varia di canto y baile y tambe lo tin tent di cuminda y wega, na unda tur mucha hunto cu nan mayor ta keda cordialmente invita.

Fundacion Sinterklaas ta hopi contento cu por a traha un biaha mas e aña aki y ta gradici tur hende pa tur e apoyo cu nan ta ricibi durante e preparacion y Yegada di Sinterklaas.

Manera tur aña pa por subi e tereno di APA por haci esaki dor di manda e siguiente informacionnan: Nr. Plaat di e auto cu lo desea di subi riba tereno di APA; Cuanto persona ta bin den e auto; Mester di un ID valido na momento cu bo yega n'e Security Booth pa por haya un pass pa subi riba tereno di APA.



Celebracion di Sinterklaas dia 4 di december na ballroom di Divi Phoenix

E fiesta ta di 5:00 – 8:00 pm y Sint cu Piet lo tey di 5:30 pa 7:30 pm

YA caba pa 16 aña e famia di Alhambra Casino y Tio George ta organisando un fiesta di Sinterklaas masha leuk mes pa nos muchanan, e aña aki e fiesta lo ta diamars dia 4 di december na ballroom di Divi Phoenix.

E fiesta ta start pa 5 or cu show di Baile di Mini NTG y NTG, tambe lo tin contamento di Storia cu Addonsito Croes di Revista Kiniki, Sinterklaas y su Pietnan lo yega pa 5.30 or p'asina cuminsa parti e regalonan. Musica cu Megateca Genie y lo tin algun wega y premio p'e muchanan.

Show di Piet Polis no por keda afo. E prijs ta inclui un saco di mangel, cupcake, pastechi y juice. Tambe mester entrega un regalo p'asina por duna e mucha esaki.

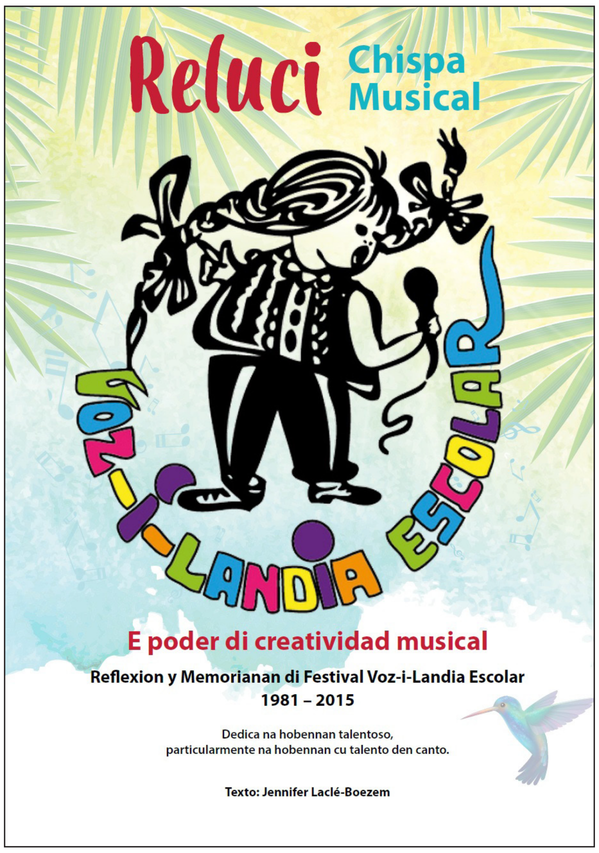


Pa mas informacion por yama 561-6151 y inscribi awor mes ya cu lugar ta limita.

Mayornan no mester paga pa drenta y na Divi Phoenix mes lo tin Pastechi y Refresco na benta p'esnan cu kier cumpra algo.

Un danki n'e staf di Divi Phoenix y na sra. Annie Dirks kende tur aña ta percura p'e muchanan tin nan fiesta di Sinterklaas.

Buki Festival Voz-i-Landia Escolar y Homenahe na Robert Jeandor



DIALUNA, 19 di november 2018 pa 6.30 p.m. lo tin un tremendo show den Cas di Cultura.

E lo ta un anochi musical dedica na 'Homenahe na Festival Voz-i-Landia Escolar' y 'Homenahe na Roberto Jeandor, Icono Musical Arubano Nacional Internacional'.

Tin presentacion di e buki RELUCI, chispa musical cu ta relata historia y memorianan di Festival Voz-i-Landia Escolar 1981-2015.

Lo presenta un documentario di e desaroyo musical di Robert Jeandor como musico-bajista, cantante, salsero, merenguero, tumbero y bolerista.

Un show musical multidisciplinario cu musica, canto, baile, documentario y presentacion di e buki.

Tin presentacion di e banda musical 'Robert y su Solo Banda Show'.

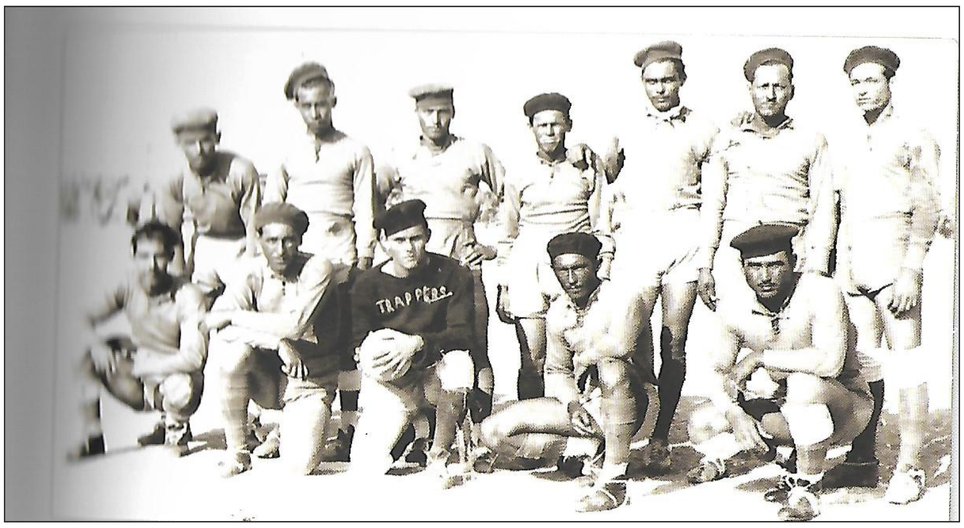
Cantantenan manera Rachel Kraaijvanger, Shannon Bueno, Cesar Olarte, Edjean Semeleer, Javier Ras y Nelson Tromp lo duna nan presentacion cantando. Johnny Scharbaay & friends lo acompaña algun cantante musicalmente.

Grupo Melodia bou guia di Rubin Ponson lo deleita publico cu diferente cancion popular. Tin presentacion di grupo di baile Club di Movimiento bou guia di Samantha Westera.

E buki cu historia y memorianan di Festival Voz-i-Landia Escolar lo ta obtenibel.

Pa carchi di entrada pa e show na Cas di Cultura y pa reserva e buki di Vozilandia por tuma contacto cu Mirto Lacle 7426274/ 7402044 / 5868998

Fico Vrolijk: Cu establecimento di e refinerianan Lago y Eagle, futbol a plama riba henter nos isla. (1)



HOPI di nos sa sinta wak wega di futbol den stadion y ora cu tin un campeonato mundial tur hende ta claba dilanti nan tv. Specialmente pa wak con e hungadornan ta aplica cierto tacticanan pa pasa e bala pa e otro te ora cu hinca un gol. Autor Fico Vrolijk na juli di e aña aki a publica e buki 'Historia di futbol di Aruba 1909-1959' den cual e ta conta con futbol a cuinsa y desaroya su mes. Un buki cu no por haci falta den bo cashi di di buki. Awe e prome parti di un entrevista cu e autor. Entrevista pa: Quito Nicolaas

Na 1909 e deporte di futbol a ser introduci. Con e ramo di deporte aki a desaroya su mes durante aña?

Na aña 1909 e conocido comerciante di Oranjestad, Gerard de Veer a mira un portret di un bala di futbol den un catalog y a manda busca esaki pa su dos yiu homber Eddy y Geffy. E mesun aña aki Dominee (pastoor protestant) Drs. Gerrit J. Eybers hunto cu e dos rumannan aki y tambe mas hobennan di Oranjestad a funda e prome club di futbol di nos isla cu a haya e nomber 'Aruba Voetbal Vereniging' pero cu tawata mas conoci bou di e abreviacion A.V.V. Ora cu e fraternan di Tilburg na 1915 a cuminsa duna les na e scol Catolico na Playa, futbol a haya un empuhe pasobra algun di nan ya tawata tin contacto cu futbol na Corsou.

Cua tabata e impacto di e prome guera mundial?

Mester bisa si cu despues di 1914 cu e prome guera mundial a cuminsa, Aruba a pasa den un tempo dificil cu secura y tambe e dos empresanan mas grandi esta Aruba Phosphaat Mij. y Aruba Goud Mij. a cera nan portanan. Esakinan a causa cu mayoria di e hende homber mester a bandona nos isla y bay traha afo. Na 1922 frater August a funda e club Vitesse cu den añanan '20 tawata e club mas popular di nos isla. Te cu 1924 cu Lago a cuminsa opera na Aruba, futbol a keda concentra den Playa y bicindario, p.e. Rancho. E aña aki tambe tawata tin e prome contacto cu Corsou ora cu e team campeon Sparta a bishita Aruba pa hunga contra nos campeon Vitesse. E prome club pafo di ciudad a bira Trappers di Santa Cruz cu a wordo funda na 1925. Na 1927 nos ta haya Ronzendaal na Sabaneta y despues cu e dos refinerianan Lago y Eagle a cuminsa opera na 1929 futbol a plama riba henter nos isla.

Na 1930 Aruba Voetbal Bond a keda funda pa structura e ramo di deporte aki. Con esaki a haña forma?

E prome bond pa nos futbol a wordo lanta na 1915, pero e prome campeonato cu el a organisa tawata te na 1919. Nos sa sigur cu den añanan 20 el a organisa tres campeonato, 1921, 1923 y 1928. Na october 1930 a wordo lanta Aruba Voetbal Bond, esta A.V.B. Cu fundacion di A.V.B. a bin un stabilidad den futbol ya cu tur aña tawata organisa su campeonato. For di e aña aki te cu awe ta solamente na aña 1972 so e no a organisa un campeonato y esaki tawata tin di haci cu un protesta cu a dura demasiado largo. For di 1930 pa dilanti e contacto cu Corsou y otro paisnan a cuminsa bira mas frecuente. Ya na 1931 Aruba a haya bishita di e prome team stranhero cu tawata 'Equipo Brondy' di Peru. Na 1933 A.V.B. a traha su mes parke cera y e apertura a tuma luga cu weganan contra e seleccion di Corsou cu a bishita nos isla pa prome biaha. E siguiente aña Aruba a haya bishita di seleccionnan for di Boneiro, Surinam, Dos Caminos di Caracas, Deportivo Independiente di Santa Marta, Colombia y Hercules di Corsou. Na 1935 nos seleccion a haci un gira pa Corsou, Surinam y Trinidad. Despues Aruba a bolbe haya bishita di Corsou, Surinam y tambe di e campeon di Costa Rica, Orion FC.



Na ki manera AVB a contribui na eleva e nivel di futbol?

Den añanan '40 y '50 Aruba a participa den diferente torneonan na Corsou, Surinam y uno na 1952 cu A.V.B. mes a organisa. Den añanan '50 nos a haya bishita di varios club conoci mundialmente manera Botafogo, Bon Sucesso, Bangu y Fluminense di Brasil, Millonarios y Santa Fe di Bogota, Wacker y Rapid Wien di Austria, Tigre y Ferrocarril Oeste di Argentina, Sport Boys di Peru, Universidad Catolica de Chile, Cerro Porteño di Paraguay. E contactonan aki sigur a yuda contribui na hisa e nivel di nos futbol. E culminacion tawata ora cu e seleccion di Aruba a wordo permiti na 1955 pa hunga den e "Campeonato Centro Americano y di Caribe di Futbol" na Honduras.

Nos a conoce diferente weganan interinsular y hasta internacional. Di ki manera e weganan aki a contribui na e preparacion di nos futbolistanan?

For di e momento cu Vitesse a hunga e prome wega y perde contra Sparta di Corsou, esaki a nifica cu pa bo representa bo isla bo mester ta miho prepara. Ya na e di dos wega na 1928 Vitesse a logra un empate. Den añanan '30 nos futbolistanan tawata miho prepara pa hunga contra teamnan cu a bin di afo. Bo ta mira esaki den e resultadonan di nos seleccion contra Equipo Brondi, Dos Caminos, Deportivo Independiente y Surinam. E gira cu Aruba a haci pa Surinam y a tabla e dos

weganan oficial y despues gana Trinidad. Mas despues a bin e victorianan grandi contra Surinam y Orion FC. Den añanan ‘40 y ‘50 e seleccion di nos isla a participa den varios torneonan internacional. E contactonan interinsular/internacional sigur a haci cu nos hungadornan a bira mas fuerte, nan tawata prepara nan mes mas miho y mentalmente nan tawata cla pa enfrenta cualkier ekipo.



Con e hobennan ta ser recruta pa forma parti di un ekipo?
Na scolnan basico antes futbol tawata e deporte cu mas ta wordo practica. Pakiko? Pasobra e tawata obligatorio y tambe tawata facil pa core tras di un bala y skop’e. E frerenan of e maestro/a tawata hiba e klas na e tereno di wega y aki tawata traha dos team y tur mucha mester participa. Segun bo ta sigui crece bo ta siña conoce e wega miho y bo ta haya tambe e gana y stimacion pa e deporte di futbol. Despues cu bo bay scolnan mas avansa tawata mescos, deporte tawata un parti esencial di bo formacion. Antes den casi tur bario bo tawata haya un ekipo di futbol y si bo ta gusta e deporte aki ora bo haci 13 of 14 aña bo ta join e team di junioren. Si no tin esaki ora cu tin training nan dunabo un oportunidad, bo tambe ta ‘bruha pia’den e hendenan grandi. Y si nan mira cu bo tin talento bo ta haya mas chens di sigui desaroya. Awendia esaki ta diferente, ya e deporte di futbol no ta obligatorio mas na scolnan basico y avansa. Pero tin e organisacion LIFIDA y aki e muchanan por cuminsa practica na un edad relativamente hoben, p.e. 8 pa 9 aña. Despues e mucha por sigui ‘cana’ den e club cu e ta hunga, pasobra tin campeonato pa casi tur edad. Asina na dado monento, si e tin talento y e gana pa ta un futbolista, e lo hunga den e team’grandi’.

Kico un victoria ta nifica pa e preparacion mental di e hungadornan?
Naturalmente despues di un victoria un hungador ta sinti’e hopi bon y esaki lo yud’e sigur den e siguiente wega. Mi ta kere cu un di momentonan cu sigur a cambia e mentalidad di e hungadornan di nos seleccion local tawata despues di e prome victoria cu nan a logra contra Corsou na 1944. For di e prome wega na 1930 a dura 14 aña prome cu Aruba a gana Corsou. Pa su mañan nan a bolbe gana. E aña siguiente Corsou a bin Aruba y Aruba a bolbe gana tur dos wega. For di aki padilanti mi ta kere cu e mentalidad di nos hungadornan ora cu nan tawata hunga contra Corsou a cambia por completo.

Con e infrastructura pa e deporte di futbol a keda desaroya?
E prome tereno cu a wordo uza pa futbol tawata keda den Playa unda awendia ta situa e Park y Corte di Husticia, pues na e skina panort di John G. Emanstraat y pabou di Hendrikstraat. Lago FC tawata tin su tereno cu tawata situa poco panort na unda awendia tin Abraham de Veer School. E tereno aki tawata wordo uza tambe pa baseball. Na 1930 e club Pan Am S.A. a habri su tereno na Seroe Colorado cu a haya e nomber di ‘Lone Palm Stadium’. Esaki tambe tawata wordo uza pa baseball. Como cu e veld na Playa tawata uno habri, A.V.B. na 1932 a dicidi pa pidi un tereno na Dakota pa por a traha un parke cera y e mesun aña aki e tereno a wordo midi. Na 1933 a cuminsa cu construccion di e parke cu a costa 5,486 florin. E parke aki tawata tin dos tribuna cu dak cu por a acomoda 800 persona. Tambe e tawata tin cuartonan pa cambia paña (kleedkamers). Na october tawata tin apertura di e parke aki cu a haya e nomber di Wilhelmina Sport Park.

Na ki manera a amplia e facilidadnan di deporte den añanan ‘40 ?
Na maart 1941 tawata tin apertura di e parke cu e compania Lago Oil & Transport Co. a laga traha y cu a haya e nomber di Lago Sport Park. E parke aki tambe a yuda contribui cu e desaroyo di deporte riba nos isla, no solamente futbol y baseball sino otro deportenan manera cricket, korfbal, softball, atletismo, ciclismo etc. E parke aki despues lo wordo pasa pa A.S.U. y awendia e yama Joe Laveist Sport Park. Na mei 1944 tawata tin apertura di un otro parke cera, e biaha aki na Santa Cruz. E parke aki a wordo construi pa e club Jong Holland di Santa Cruz y a wordo yama Jong Holland Sport Park. E parke aki a bin net na ora pasobra Wilhelmina Sport Park tawata den mal estado y no por a wordo uza. Jong Holland Sport Park tawata situa na unda awendia tin Centro Deportivo Libertador Betico Croes, miho conoci como Sporthal. Un otro tereno cu a yuda den e desaroyo di nos futbol y otro deportenan tawata esun na Lago Heights.



Con tabata financia e gastonan envolvi?
Na november 1947 tawata tin inauguracion di e luznan na Jong Holland Sport Park cu a wordo instala door di e compania Lago na e veld aki. E tereno aki a bira e di prome, pafo di Lago Colony cu a haya luz artificial. Na 1950, como cu Wilhelmina Sport Park tawata den asina un mal estado, A.V.B. a dicidi pa lanta e fundacion ‘Stichting Stadion Bouwfonds Aruba’ pa asina cuminsa busca fondo pa traha un stadion nobo. Na 1951 a organisa un feria cu a dura varios fin di siman, tambe rifanan etc. Cu ayudo financiero di varios instancia e mesun aña aki a cuminsa cu construccion di e stadion nobo. E apertura a tuma luga na april 1952 y e stadion a haya e nomber di Wilhelmina Stadion. E tawata na e mesun caminda na unda Wilhelmina Sport Park tawata situa y e lo dura te den añanan 90 ora cu na su luga lo wordo construi esun cu awendia nos conoce como Compleho Deportivo Guillermo Trinidad. Na 1953 e compania Lago lo laga instala luznan artificial na tanto Wilhelmina Stadion como na Lago Sport Park. Awo nos futbolistanan lo por train y hunga bou di luz.

Premionan Individual di Campeonato Internacional Femenino WBSC Suramericana









E di XIII campeonato Internacional femenino di WBSC Suramericana (CONSURSA) a termina cu un broche de oro. Un partido entre Venezuela y Brazil cu a bay 9 inning largo pa por a conoce un ganador pa e Medaya di ORO. Aruba Softball Bond y Comision Organisador ta masha contento con tur cos a cana te cu awor. Mesora despues cu e resultado ta conoci Comision Organisador hunto cu Antonio Morales presidente di (CONSURSA) a subi tereno pa asina entrega tanto premionan individual como premionan di ekipo.

Champion pitcher di campeonato a bay pa Michelle Floyd di Venezuela cu un record di 3-0, lansando 21 inning propinando 27 strike outs regalando 6 base por bola permitiendo 7 hit y 0 careda limpi bon pa un ERA di 0.00. Un actuacion riba un nivel sumamente halto. Esaki ta wordo escogi den e promer 2 rondanan y no ta inclui su actuacion den Playoff unda Michelle Floyd a lansa 3 partido mas pa un total di 23 inning ganando tur tres wega. Michelle Floyd ta conkista tambe e premio di hungador mas valioso esta MVP cual premio ta wordo escogi den e wega final.

Champion Batter a resulta Ana Sofia Bollea di Argentina kende a bati di 18-10 pa un averahe di 556 cu un total di 27 plate appearance. Atleta tabata tin mester di minimo 23 plate appearance pa por competi pa dicho titulo. Ana Sofia Bollea a conecta 7 senciyo, 1 doblete, 2 triple cu 8 RBI mas 5 base por bola y ta anota 11 careda pa su ekipo.

Mihor outfielder di e campeonato Barbara Woll di Brazil un tremendo atleta porcierto kende a sali tambe na di dos lugar como mihor bateador di campeonato 27-14 cu un averahe di 519. Mihor infielder di campeonato Shakeena Croes di Aruba cu un tremendo guante alaves a posiciona su mes na di sexto lugar riba e tabla di mihor bateadornan bateando di 31-14 pa un averahe di 452. Mester menciona cu Nikkaela Jacobs a sali na di 5 lugar bateando di 22-10 pa un averahe di 455. Pues Aruba tabata tin 2 hungador den e 8 mihor bateadornan di henter Suramerica. Tanto Endy Croes, Estefano Croes y Antonio Morales a entrega dicho premionan. Venezuela Oro, Brazil Plata y Argentina Bronze. Finalisando Aruba por mira atras riba un gran campeonato y riba plataforma internacional Aruba su nomber a resalta como anfrition di dicho campeonato.

Delegacion di Gihae Tang Soo do Studio Argentina

RIBA e fecha di 14 di november ultimo, World Tang Soo Do Association a celebra e hecho cu nan a cumpli 36 aña di existencia. Pa cu e celebracion aki un delegacion di Aruba Tang Soo Do Federation y Gihae Tang Soo do Studio a sali pa e competencia Suramericano na Buenos Aires Argentina, bou guia di SBN Melissa Noguera.

E campeonato ta wordo organisa dor di Region #23 South America di WTSDA. E campeonato ta yama World Tang Soo Do Argentina Championship 2018 cu ta celebra nan 30 aña di existencia.

Mester bisa cu varios pais lo competi na e campeonato incluyendo Argentina, Chile, Ecuador, Merca y Aruba. E atletanan cu lo representa Aruba ta Gilbert Geerman y Iriëla Kelly ambos 1ste Dan. Prome cu competenicia lo tin un cena celebrando 30 aña di existencia di WTSDA ARGENTINA. E competencia mes lo tuma lugar Diadomingo 18 di November na Buenos Aires.
Lotto, e loteria di Aruba pa medio di Stichting Sportsubsidie Aruba a yuda subsidia e delegacion di Aruba Tang Soo Do Federation y Gihae Tang Soo do Studio pa e competencia Suramericano na Buenos Aires, Argentina.

Lotto, e loteria di Aruba tin diferente wega; Catochi, Big 4, 1-OFF, Zodiac, Wega di Number Korsou di Lotto,



Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega cu su Mega Plus y e weganan di Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. E meta ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e Stichting Sportsubsidie Aruba.

CIBC FirstCaribbean i Maduro & Curiel's Bank ta duna:

375 mion florin di fiansa pa Aqualectra

WILLEMSTAD – Aqualectra a risibi un fiansa di 375 mion florin. CIBC FirstCaribbean i Maduro & Curiel's Bank ta e dos bankonan ku ta fungi komo areglista prinsipal di e fiansa úniko na Kòrsou pa loke ta trata fiansa korporativo. E firmamentu dje akuerdo di fiansa a tuma luga djarason atardi, durante di un ceremonia na Hotel Renaissance.

E fiansa lo sirbi primordialmente pa finansiá invershonnan importante ku mester hasi Aqualectra kla pa ta nos kompania di utilidat di futuro i tambe pa refinansiá e debe mayó di Aqualectra.

Gerente General di Aqualectra, Darick Jonis, Timba Engelhardt , Associate Director Investment Banking di CIBC FirstCaribbean i Gerente General di Maduro & Curiel's Bank, Lionel Capriles a firma e akuerdonan. Minister pa Desaroyo Ekonómiko, Steven Martina, banda di e tres firmantenan, tambe a hiba palabra na e okashon di e seremonia di firmamentu di e akuerdo pa e fiansa.

Aqualectra pa algun tempu a prepará su mes pa por brinda komunidat e kompania di utilidat di futuro. Parti di esaki ta ekspanshon di su produkshon di medionan konvenshonal, manera e planta di disel nobo na Dokweg II B, pero tambe medionan mas duradero manera e mulinanan di bientu i parkenan solar riba dak di e.o. skolnan i zona ekonómiko.

Den mes un sentido tambe ta trahando riba distribushon atrabes di introdukshon di p.e. infrastruktura pa meternan inteligente. Meskos ta inbertí pa kontribuí na alsa e kalidat di mobilidat introdusiendo p.e. lusnan LED inteligente riba kareteranan i fasilitá introdukshon di outonan eléktriko riba nos kareteranan.

MUESTRA DI KONFIANSA

Pa por ta kla pa futuro, e kompania a konsolidá su organisashon hurídiko den un organisashon na komienso di e aña aki i na mes momentu a integrá su sistemanan riba un plataforma di SAP. Nos kompania di utilidat resientemente a bolbe risibí un balorashon positivo Aserka e prestigioso Standard & Poor's.





E finansiamentu opterné, ta un muestra di konfiansa den Aqualectra i futuro di Kòrsou.

Tur e esfuerso aki ta danki na tur ku ta aportá na bienestar i desaroyo di nos kompania di utilidat inkluso akshonista, hunta di komisario, empleadonan, sindikatonan, reguladó, proveédornan di produkto i servisio pero en prinsipal e klientenan di Aqualectra.

E intenshon ta pa e dos bankonan areglista prinsipal, esta MCB i CIBC FirstCaribbean konhuntamente rebendé porshonnan di e fiansa ku otro institutonan finansiero i invershonistanan.

Wes a disidi diaranson:

15 aña di kastigu pa yu ku a tira riba su mama

WILLEMSTAD. Un gòlpi hopi duru ta e kastigu ku wes a dikta diaranson den e kaso di e suidadano Joewensly Revierre di 24 aña di edat.
Joewensly Revierre a hasi su mes kulpabel na uzo di arma di dirigí pa maltratá su frei, tata di su frei i hasta su propio mama.

Joewensly despues di a tende ku e frei ta pone un punto final tras di nan relashon a bira manera un alma malu i a kuminsá hasi kosnan hopi robes.
Tabata dia 30 di yüni 2018 ku e aktonan kastigabel aki a tuma lugá den forma di un esena masha agresivo i violento mes.

Joewensly den su furia di rabia a heridá tata di su frei teriblemente di manera ku esaki lo keda ku hèndikèp pa semper.

Kos a sali asina for di man ku na momento ku mama di Joewensly Revierre a para dilanti di e yu aki pa evitá ku e ta sigui tira dirigí riba tata di su frei, Joewensly Revierre a hasta tira ku e arma di kandela riba su propio mama, demostrando klaramente ku su kabes no ta muchu bon.
Fiskal señora mr. Hato Willems a demandá un kastigu di 15 aña di prizon, kitando e tempu ku el a pasa den aresto preventivo, mas un suma di daño i perwisio pa loke el a okashoná.

Ta trata aki di sumanan originalmente demandá na rason NAfl. 7036,-- mas NAfl.12000,--. E akusashonnan kontra di Joewensly Revierre ta uzo di arma di kandela maltratando algun persona ku e arma i naturalmente



tambe poseshon di arma di kandela.

Pero ta papia ademas di maltrato ku moketa propiná den kara i na kurpa di e frei, gara e frei tene na man i pusha esaki hinka den outo, pues un forma di sekuestro. E bringamentu entre e frei ku Jowensly a tuma lugá den serkania di e frei su trabou somewhere banda di Staal Antillen i tabata koleganan di trabou ku a yama telefon pa pone famianan di e víktima na altura di loke tabata pasando.

A sosodé ku Joewensly Revierre a kore ku e arma di kandela tras di e tata di su frei ku a bini na e sitio. Mas aleu Joewensly Revierre a tira riba e suidadano aki i a herid'é malamente.
Polisnan a bin haña Joewensly ku un revòlver Amadeo rossi kaliber 38 den su poder. Finalmente wes den Doelder a konkluí na un kastigu di prizon di 15 aña, kitando e periodo ku el a pasa den aresto preventivo i a honra e petishon pa daño i perwisio na e suma di 5000 florin pa tata di e frei.

Lo trata kaso di Alfonso Creque otro aña 22 di febrüari

WILLEMSTAD. Ni sikiera 5 minüt Alfonso Creque di 31 aña di edat no a pasa den sala di korte diaranson. En prinsipio e ta akusá di atrako kometé dia 1 di yüni 2018, hòrtando tarheta di giro, reibeweis i pas di MCB, un oloshi pretu, bòshi di yabi, telefon mobil, yabinan di outo, yabinan di kas.
Tambe Alfonso Creque ta akusá di a menasá ku morto i a propiná hinkánan ku kuchú.
Enfin un seri di akusashon tin kontra di Alfonso Creque, pero wes a disidí ku ta warda riba resultadonan di DNA pa dia 22 di febrüari kontinuá ku tratamentu riba kontenido.

NUEBE LUSTRO

AYERA PA DI NUEBE biaha gerensha i personal di NOBO ta selebrá otro lustro pa un total di 45 aña

WILLEMSTAD - Okashonnan asina ta manera un spiel den kual bo ta mira reflekshon di 45 aña di trabou i lucha, satisfakshon i desepshon pero prinsipalmente e ta un periodo kaminda ku kada dia ku pasa, bo ta siña konosé i komprondé e ser humano rònt di bo mas mihó.

Ayera nos ta rekordá ku 45 aña pasá e promé korant a sali for di e prensa di Uitgeverij Amigoe N.V. den Concientiesteeg na Otrobanda i a bira un eksito inmediato alkansando e sirkulashon di mas grandi ku kualke korant lokal a yega di alkansá den historia di korant den Antia di e tempu aya.

Meskos ku pais, NOBO a pasa den hopi ups and downs pero awor ta manera nos ta pasando den un periodo di 'dejá vue' kaminda historia ta ripiti meskos ku tempu ku Refineria a retira miles di trahadó i tabata protagonista dje destrukshon di mas grandi ku Kòrsou a konosé den su historia.

Kòrsou di ayera ta den un situashon mas o menos similar solamente ku ya e 'viejo guereronan' ku a ehekutá nan ideanan ku kandela den sentro di nos siudat, nan lus a paga i mayoria di nan mes a bai e soño eterno.

Otro aña ta hasi 50 aña ku tabatin e históriko 30 di mei 1969 pero pa straño ku ta zona i parse, un gran parti di nos pueblo no sa ni a tende di 30 di Mei di 1969.

No solamente ku nunka nan a tende dje fecha históriko ei riba kual nos por a mira kon riba instigashon kriminal ki a pasa ku nos dushi Kòrsou. Nos por papia i duna testimonio pasobra nos tabata testigu presensial dje bispu di 30 di Mei na Pietermaai i e dia mes ku e kandela i destrukshonnan a kuminsa.

Meskos ku promé ku 30 di Mei tabatin komahein humano ku a traishona e pais aki ku nan ambishon, e situashon ku Kòrsou t'aden awendia ta resultado dje komaheinnan ku ta kome sin pensa riba otro i ta reuni fortuna mal habido.

Kòrsou tabatin no tin mal partido politiko. Loke Kòrsou tin ta politiko i gobernante malu, inkompetente i korupto i pa kolmo, nan ta bobo. Gobernantenan ku ta priminti di a transparente i ora yega momento di bèrdat ta resultá ku nan mes ta kap pia i kabes di nan 'hòmber di konfiansa' i direpente tur hende a bira korupto.

Politiko i gobernantenan ku nunka a habri un buki di historia politiko di Kòrsou pa sa ken tabata e 'founding fathers' di nos sistema politiko i di gobernashon.

Kòrsou lamentablemente ta pará dilanti un abismo teribel pasobra ta ayera numa ni gobiernu pero sindikalistanan a denunsiá ku petroli a kaba den tankinan di Refineria Isla i ku ta riba merkado Curoil tin ku kumpra petroli pa evitá ku nos tin ku sende bela anochi.

E sifra di 45 aña ta representá un bida. Hopi hende no ta biba mira e edat ei.

Korantnan ku tabatei promé i despues di NOBO a bin i a disparsé loke no ta straño pasobra un merkado chikitu manera di Kòrsou no por soportá tantu korant asina ni negoshinan ku tin ku alimentá tantu medio di komunikashon ku nan avisonan.

Nos a kumpli 45 aña dirigiendo NOBO i a saboriá kada un dia i de paso a lanta otro korant, kompania di distribushon di korant i imprenta.

Nos no por finalisá e komentario aki sin menshoná nos apresio pa e koleganan ku den transkurso di añanan a bai un soño profundo manera Don Ricardo Isebia. Q.E.P.D.

Dia nos no por mas, nos lo keda gradesido pa oportunidat ku nos a haña pa esei den bida i di por a disfrutá di dje.

Sea pa plaka chikí of hopi plaka

Korte ta trata tur kaso basta paga e gastunan



WILLEMSTAD. Ningun suma ta muchu chikitu pa Korte ninga di atendé un demanda i no ta semper mester ta kasonan kaminda sentenares di miones ta lora.
Un kabayero ku a fia un suma chikitu serka un kompania finansiero ku ta duna fiansa chikitu a sinti esaki na su kueru ora e no kier of no por a paga loke e debe.
E kompania RHM M&I N.V. representa pa su abogado mr. A.V.G. Rooijer a demanda e kliente ku ta biba na Ronde Klip.
Por sierto ku e persona aki no a tuma e molèster pa presenta pa defende su kousa.
E tipo a fia NAf 1.885,32 serka RHM i na Korte ela tira 15% di gastu di incasso plus 25% di interes pa luna plus poko gastu chikitu.
Dia e kliente a fia e suma ela kumbini di paga den kuater kuota di NAf 471,33 kuminsando mart i kabando dia 22 di yuni 2018.
Inisialmente e partidonan a bai di akuerdo ku durante e periodo di fiansa nan lo fiha e porsentahe di interes pero for di aña pasá Banko Sentral a fiha un interes di 27% fiho.
Ku otro palabra e fiador no por a kobra e kliente mas ku 27% di interes pa aña.

De fakto, no ta 1885 florin e firma a fia e kliente sino mil florin a rason di 2,25% di interes i riba kual e tin ku paga NAf 282,79 na gastunan di incasso.
Desishon di wes tabata ku e kabayero di Ronde Klip mester paga e fiador mil florin i un interes di 2,25% pa luna más NAf 282,79 na gastu di kobransa.
I komo cherry riba e bolo nos amigu di Ronde Klip mester paga 250 florin na gastu dje firma.
Pero warda tin mas gastu: e tin ku paga e abogado di RHM 517,50 florin di kual 280 florin ta bai pa kubri gastu di korte pasobra al final dje kaso wesnan no ta traha pornada.

Ministernan ta siña muchanan di skol anda responsabel ku sèn

WILLEMSTAD – Kuminsando djaluna último, Programa di Urgensia den kolaborashon ku Banko Sentral, BDO Dutch Caribbean i Fundashon Negoshi Pikiña a tene Siman di Sèn 2018.
Durante e siman di 12 pa 16 di november, e tim a pasa na St. Jozef VSBO, Maris Stella VSBO i Joseph Civilis pa duna e promé kursonan di e proyekto aki.
Kada skol tabatin e honor di risibí un minister pa e apertura di e proyekto na nan skol. Promé Minister, sr. Eugene Rhuggenaath, a bishitá St. Jozef VSBO.
Minister Suzy Camelia-Römer, a bishitá Maris Stella VSBO.
Minister Hensley Koeiman, a bishitá Joseph Civilis VSBO. i tur tres minister a enkurashá e hóbennan kon pa atendé di un forma responsabel ku sèn.
Den e siman binidero lo bishitá Juan Pablo Duarte tambe pa asina kompletá e apertura di e proyekto aki.
Hóbennan entre 14 i 18 aña ta partisipá den e proyekto aki.
Nan ta risibí kurso i workshopnan grátis serka trahadónan di Banko Sentral i CBCS i BDO.
Nan ta siña kon pa traha un presupuesto, kon pa buska fondo pa proyekto, i tambe kon pa hasi un análisis di preis i kalidat.

Prevenshon di diabétis ta nesesario

WILLEMSTAD – Den kuadro di Dia Mundial di Diabétis riba 14 di novèmber, un diálogo nashonal a tuma lugá den aula di University of Curaçao ayera nochi. Seis panelista den sektor di kuido a debatí huntu ku e públiko tokante e desaroyonan i retonan ku ta relatá na diabétis na Kòrsou.

E diálogo tabata organisá dor di Sokudi. Stichting Wit Gele Kruis voor Thuiszorg "Prinses Margriet" i Fundashon Birgen di Rosario pa oumentá konsientisashon i prevenshon di diabétis. E tema di Dia Mundial di Diabétis 2018/2019 ta "diabétis por afektá tur famia", pa pone énfasis riba e impakto ku e malesa tin riba e famia i pa oumentá e sosten ku e famia por duna un persona ku diabétis.
Orojilla Jacobus-Phillip, presidente di Sokudi, a habri e anochi ku un charla kòrtiku tokante e sosiedat di diabétiko. Dr. Izzy Gerstenbluth a duna un presentashon di e sifranan alarmante, e faktornan di riesgo i komplikashonnan.



E argumento prinsipal ku a bini dilanti durante e diálogo nashonal, ta e nesesidat pa mas invershon den prevenshon di diabétis. Segun e panelistanan, SVB ta kubri e gastunan mará na tratamentu di pashèntnan ku diabétis, pero no tin fondo pa prevenshon dje malesa.
E influensia di gobièrnu mester intensifiká pa krea mas konsientisashon tokante e gravedat di diabétis.

Den e krisis di refugiado Venezolano, Ulanda a duna yudansa di boka pafó!

WILLEMSTAD. Tres siman pasá e parlamentarionan Van Dijk i Van Raak di Partido Sosialista a manda algun pregunta pa e Sekretario di Estado di Interior i Relashon den Reino i na Kansiyer riba e krisis di refugiado na Kòrsou.

Nan a puntra e ministernan si nan a tende dje krisis di refugiado venezolano na Kòrsou i kiko nan ta pensa dje situashon.

E kontesta tabata inkreibel: nan a tende of mira e programa ku ta pinta un kuadro dje retonan ku Kòrsou tin riba tereno di migrashon.

E retonan aki ta difisil i enorme konsiderando tamaño di Kòrsou i gobiernu ulandes tin atenshon enfatiko pa e desaroyonan preokupante na Venezuela i e konsekuensianan pa Aruba, Boneiru i Kòrsou.

Segun e ministernan, Ulanda a den kontakto estrecho ku outoridatnan di Kòrsou riba e tema di maneho di migrashon i detenshon di strañero:

I awor ta bin: "Kaminda ta nesesario i si pidi, Ulanda ta dispuesto di ofresé yudansa i asistensia na Aruba i Kòrsou!"

Te aki: algun luna pasá gobiernu ulandes a ofresé gobiernu di Kòrsou e suma di 132.000 euro pa drecha e baraknan pa detenshon di venezolanonan pero te awe no a manda ni un sèn!!!

I asina mes e ministernan a opservá ku nan ta duna sèn pero no ta aseptá responsabilidat pa venezolano den nos pais.

Payroll Pro HRM cu Happy Hour pa su clientenan na Bonaire











KRALENDIJK – Diabierna ultimo, e team di Payroll Pro HRM a invita su clientenan na Bonaire pa un Happy Hour pa gradici e apoyo durante 2018.

E clientenan a participa den un 'Orientation Session' sigi pa un Happy Hour na Divi Flamingo Beach Resort & Casino.

P'e evento aki e team di Aruba y Curacao a biaha pa Bonaire pa comparti cu e clientenan, e team ta: Astrid Marin, Office Manager di VCC International; Brachelo Regina, Consultant di VCC International; Ryan Reeberg, Consultant di VCC International; Theo Geerman, Consultant di VCC International; Giovanni Wester, Support Engineer di Gamma IT Solutions; Frank Baks, Director of Business Development di Gamma IT Solutions; Teiry Croes, Marketing Coordinator di Gamma IT Solutions.

E apertura di e 'Orientation Session' tabata den man di Ryan Reeberg, despues Theo Geerman a sigi cu e cu un parti sumamente interesante tocante e modulo di Human Resources di Payroll Pro HRM.

Ademas, Giovanni Wester a trece informacion tocante tur loke ta bin nobo den e portals di Payroll Pro HRM.

Payroll Pro HRM den su modulo di Human Resources ta ofrece portals, cu ta web-based applications cu ta satisface e necesidadnan di HR pa empleadonan y managers.

Tin funcionan basico unda cu empleadonan di un compania por download y print nan payslips y loonopgaves nan mes.

P'e managers tin e funcionan cu ta duna e opcion pa aproba of rechaza diferente solicitud. E portals por wordo usa tambe pa verifica informacion personal.

Brachelo Regina ta comenta: "Nos a organisa e Orientation Session y e Happy Hour pa nos clientenan na Bonaire pa nos por a informa nan personalmente tocante e ultimo desaroyonan di Payroll Pro HRM.

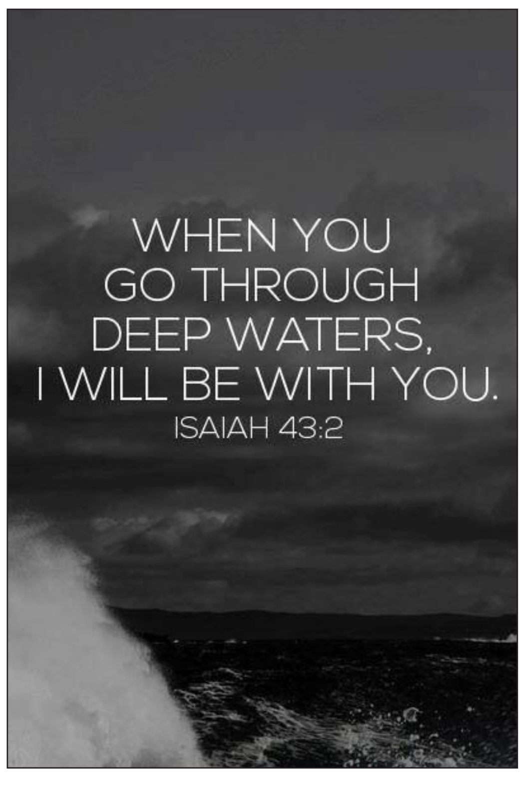
Ademas, nos a comparti cu nan un rato agradabel unda e consultants tabata cla pa yuda tur cliente si tin algun pregunta".

Giovanni Wester ta comparti: "Ta great pa por comparti cu tur cliente di Payroll Pro HRM na Bonaire tocante e desaroyonan nobo di e software.

Nos ta curasha tur cliente pa keda pendiente pa tur e features nobo y inovativo cu ta biniendo".

Na Ulanda nan a introdusi e kkonsepto di Siman di Sèn

WILLEMSTAD. Siman di Sèn ta un proyekto ku tur aña ta keda organisá na Hulanda tantu na skol básiko komo sekundario.
Esaki ta di dos aña ku ta implementá e proyekto tambe na diferente skolnan sekundario na Kòrsou.
Kada skol ta risibí un donashon di 3000 mil florin di Banko Sentral pa implementá un proyekto na benefisio di e skol.
Pues despues di e promé siman tras di lomba, lo bai tin mas kursonan relashoná ku e proyekto aki.
E sponsernan ta sostené Programa di Urgensia pa hasi á proyektonan di edukashon finansiero den e kuater barionan di Programa di Urgensia ku ta Montaña, Buena Vista, Otrobanda i Barber.



Royal Aurora Funeral Home & Crematory

Ki alegria, ora nan a bisa mi:
"Ban cas di Señor"
Y awor ata mi aki para na bo porta Señor.
Salmo 122

Cu inmenso dolor na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta anuncia fayecimento di



Sr. Vdo. Federico Arends

Mihor conoci como: "Didi"
*25-09-1925 - †14-11-2018

Na nomber di su:
Mayornan: †Carlos y †Monica Arends-Oduber
Esposa: †Johanna Arends-Werleman
Yiunan: Helena y Nicolas Gei y famia
Monica Arends y famia
Ruben y Rosa Arends y famia
Mai (Mario) y Lily Arends y famia

Nieto(a)nan: Cedric y Josmira y famia
Jessica y Jimmy y famia
David y famia
Steven y Chantalle y famia
Francis y Marie
Jean-Marc y Julie

Bisanieto(a)nan: Josyanne, Isabella, Amilia, Christian, Kayleigh, Sophia

Rumannan: †Mimia Arends
†Alberto Arends
†Abelina Ras y famia
†Juan Encarnacion Arends y famia
Rosalia Danje-Arends y famia
Lucila Dirksz-Arends y famia
Cuña: Luisa y Simon Tromp y famia

Sobrino-y sobrinanan (mucho hopi pa menciona), comer y compernan, tur bisiña- y conocirnan

Demas famia: Gei, Arends, Figaroa, Dañe, Ras, Danje, Dirksz, Koolman, Olivier, Pijls, Larmonie, Croes, Martis, Werleman, Winterdal, Peterson, Henriquez, Thodé, Maduro, Helder, Curiel, Willems, Mathilda, Danies, Oduber, Rosel, Geerman

Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 20 di november 2018 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Inmaculada Concepcion, despues saliendo pa Santanan catolico na Sta. Cruz.

Oportunidad pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 19 di november 2018 di 7'or pa 9'or di anochi.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Royal Aurora Funeral Home & Crematory

Señor ta mi wardador mi'n tin falta di nada. Den cunucu yen di yerba berde, e ta ponemi sosega. E ta hibami na fuent'l awa fresco pa mi bolbe haña forza" Salmo 23
Cu hopi tristesa pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a bai laga nos den brasa di señor



Sra. Vda Brigida Greta Harms-Nicolaas

Mihor conoci como Greta of Juffrouw Greta
*08-10-1934 - †14-11-2018

Na nomber di su:
Unico yiu:
Janine y Eduard Moreno Castro

Nieto(a)nan cu ela stima hopi:
Alizah-Celeste
Ruben
Abigail

Rumannan
Sra. Vda Edna de Lange-Nicolaas y famia
Sra. Vda Agnes de Windt-Nicolaas y famia
Sr. Nildo y Elia Nicolaas-Ras y famia
Sr. Vdo. Mario Tromp y famia
Sr. Karel y Ingrid Nicolaas-Hose y famia
Sra. Dina y Neco Arends-Nicolaas y famia
Sra. Vda. Greta Nicolaas-Feliciano y famia
Sr. Lino y Mireya Nicolaas-de Haseth y famia
Sra. Alexandra y Wilfrido Medina-Nicolaas
Sr. Michael Nicolaas y Astrid Ritveld y famia

Consuegra:
Consuelo Castro Pacheco

Swa y cuñanan:
Sonny y Mina Harms-Harms y famia
Edna Harms

Famia Oduber, Buncamper, Van Den Berg, Curet, Tromp, Pietersz, Croes.

Subrino(a)nan, primo(a)nan, compader y comadernan, ihanan, ex coleganan y alumnonan di enseñansa, ruman nan den Cristo di Iglesia Aliansa Evangelica Oranjestad, Cas Marie, STA, Huize Maris Stella, amistadnan, bisiñanan y conocirnan.

Demas famia: Nicolaas, Harms, Moreno Castro, Rafael, De Lange, De Windt, Ras, Tromp, Hose, Jacopucci, Arends, Feliciano, de Haseth, Medina, Ritveld, Castro Pacheco, Martis, Chai, Thode, Kelly, Geerman, De Cuba.

Ta invita pa acto di despedida cu lo tuma lugar dialuna 19 november 2018 di 1or pa 4or di atardi.

Acto di cremashon lo tuma lugar den seno familiar. Despues di cremashon no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida cualkier persona.

Royal Aurora Funeral Home & Crematory

"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por steuns di loke Señor ta hasi"

Cu dolor na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:



Sra. Petra Maria Kock-Arias

Mihor conoci como "Dorita"
*08-09-1942 - †12-11-2018

Esposo: Mario Kock.

Hijos:
Magalis Arias y Albarran,
Nelson Gomez,
Ramon cuevas y Esposa Nuris,
Angel cueva y Esposa Maribel,
Nerolisa Morel
Juan Gomez (Hijo de Crianza).

Hermanos:
Uty Rivas, Popito Rivas, Sinidia Rivas,Ada Rivas.
Nietos:
Glenda Arias
Ramona Morel
Elisabeth Cuevas
Ruth Arias
Wendoly Morel
Dorca Cuevas
Joyceliane Gomez
Orlando Morel
Juan Ariel Gomez
Ramon Cuevas
Maicol Cuevas
Jonathan cuevas.

Familia: kock
Familia: Rivas
Familia:Gomez Rodriguez.
Familia: Guzman
Familia: santana.

Bisnietos:
Glaidys De la cruz
Alan Cuevas
Emilangel Lispier
Asin cuevas
Alani Cuevas.
Sobrinas, Primos
Y Demas Familiares Y Amistades..
Dia de Condolencia Viernes 16 de Noviembre del 2018.
Lugar: Brazil 81C (Sepa Ranch) Casa de Dorita y Mario
Hora : De 6:00 pm pa 9:00 pm
Dia de Cremacion: Sabado 17 de Noviembre 2018 en la Funeraria La Aurora.

nota: queremos pedirles a las Personas Amablemente que Despues de la condolencia no resiviremos mas visitas Muchas Gracias Por su Comprencion..

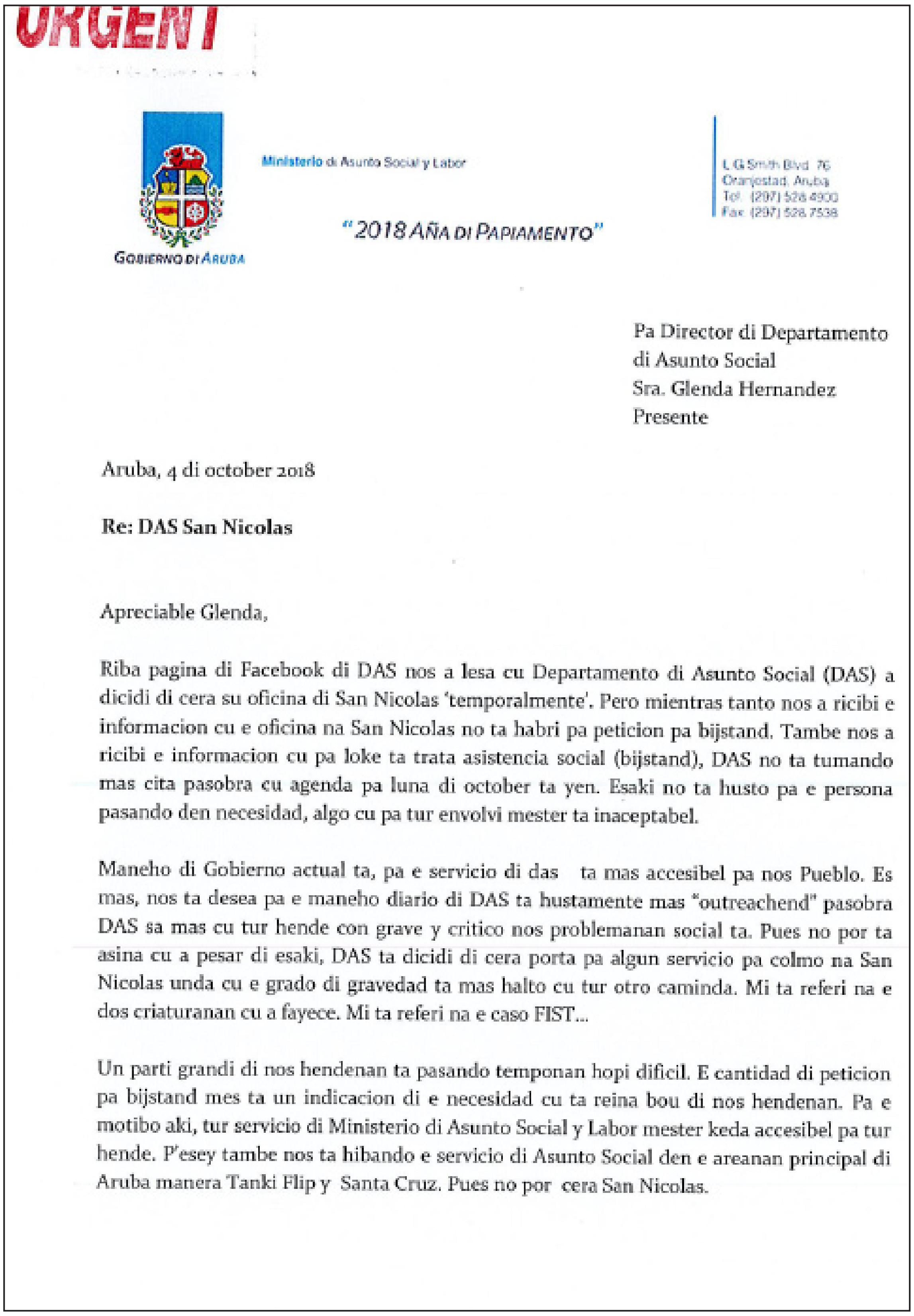
Parlamentario Alan Howell

E punto ta keda cu no tin servicio di bijstand na San Nicolas

PARLAMENTARIO Alan Howell a tuma nota cu e vocero di Departamento di Asuntonan Social a trata di contraresta declaracionnan di Howell riba e pakico no tin servicio di bijstand na San Nicolas.

E vocero encuestion a splica cu debi cu no tin suficiente personal, a para e servicio di bijstand na San Nicolas te otro aña. Cu e decision aki, manera ya caba e parlamentario di POR a trece dilanti, ta perhudica pueblo di Pariba di Brug.

Howell ta indica cu e vocero a menciona otro aña, pero no ta ni sikiera duna un fecha. "Awel, loke cu nos hendenan di San Nicolas, Pariba di Brug y Alan Howell kier pa tur hende compronde ta, cu no ta aceptabel cu no tin servicio na San Nicolas y cu e hendenan di Pariba di Brug mester bay te Playa, mucho menos pa motibo cu no tin personal. Esey ta e punto!"



URGENT

Ministerio di Asunto Social y Labor

GOBIERNO DI ARUBA

"2018 AÑA DI PAPIAMENTO"

L.G.Smith Blvd 76
Oranjestad, Aruba
Tel (297) 528 4900
Fax (297) 528 7538

Pa Director di Departamento
di Asunto Social
Sra. Glenda Hernandez
Presente

Aruba, 4 di october 2018

Re: DAS San Nicolas

Apreciable Glenda,

Riba pagina di Facebook di DAS nos a lesa cu Departamento di Asunto Social (DAS) a dicidi di cera su oficina di San Nicolas 'temporalmente'. Pero mientras tanto nos a ricibi e informacion cu e oficina na San Nicolas no ta habri pa peticion pa bijstand. Tambe nos a ricibi e informacion cu pa loke ta trata asistencia social (bijstand), DAS no ta tumando mas cita pasobra cu agenda pa luna di october ta yen. Esaki no ta husto pa e persona pasando den necesidad, algo cu pa tur envolvi mester ta inaceptabel.

Maneho di Gobierno actual ta, pa e servicio di das ta mas accesibel pa nos Pueblo. Es mas, nos ta desea pa e maneho diario di DAS ta hustamente mas "outreachend" pasobra DAS sa mas cu tur hende con grave y critico nos problemanan social ta. Pues no por ta asina cu a pesar di esaki, DAS ta dicidi di cera porta pa algun servicio pa colmo na San Nicolas unda cu e grado di gravedad ta mas halto cu tur otro caminda. Mi ta referi na e dos criaturanan cu a fayece. Mi ta referi na e caso FIST...

Un parti grandi di nos hendenan ta pasando temponan hopi dificil. E cantidad di peticion pa bijstand mes ta un indicacion di e necesidad cu ta reina bou di nos hendenan. Pa e motibo aki, tur servicio di Ministerio di Asunto Social y Labor mester keda accesibel pa tur hende. P'esey tambe nos ta hibando e servicio di Asunto Social den e areanan principal di Aruba manera Tanki Flip y Santa Cruz. Pues no por cera San Nicolas.



Atrobe Alan a haci un yamada fuerte na minister Glenbert Croes pa aloca hende na San Nicolas mas lihe cu ta posibel bek pa asina e servicio por ta optimal y como debe ser y sigur cu no te otro aña.

E yamada aki a wordo atendi cu tur rapides door di e mandatario kende a manda un carta cu character di urgencia pa Departamento di Asuntonan Social pa restablece e servicion di bijstand na San Nicolas, algo cu Alan Howell y sigur pueblo di Pariba di Brug ta gradici.

Adhunto e carta cu minister Croes a manda pa Departamento di Asuntonan Social.